

**FRAMEWORK AGREEMENT BETWEEN THE SWISS FEDERAL COUNCIL AND  
THE GOVERNMENT OF HUNGARY CONCERNING  
THE IMPLEMENTATION OF THE SWISS–HUNGARIAN COOPERATION  
PROGRAMME TO REDUCE ECONOMIC AND SOCIAL DISPARITIES WITHIN  
THE ENLARGED EUROPEAN UNION**

The Swiss Federal Council (hereinafter referred to as “Switzerland”)  
and  
the Government of Hungary (hereinafter referred to as “Hungary”)  
hereinafter collectively referred to as “the Parties”,  
– aware of the importance of the enlargement of the European Union (EU) for the stability  
and prosperity in Europe;  
– noting the solidarity of Switzerland with the endeavours of the EU to reduce economic and  
social disparities within the EU;  
– building upon the successful cooperation between the two countries during Hungary's  
transition process leading to its accession to the EU;  
– having regard to the friendly relations between the two countries;  
– desirous of strengthening these relations and the fruitful cooperation between the two  
countries;  
– intending to promote further the social and economic development in Hungary;  
– in view of the fact that the Swiss Federal Council has expressed, in a Memorandum of  
Understanding with the European Community of 27 February 2006, the intention that  
Switzerland shall contribute up to 1'000'000'000 CHF (one billion CHF) to reduce economic  
and social disparities within the enlarged EU (hereinafter referred to as “Memorandum of  
Understanding”);  
have agreed as follows:

*Article 1*

*Definitions*

For the purpose of this Agreement, unless the context otherwise requires:

- “Contribution” means the non-reimbursable financial contribution granted by Switzerland under this Agreement;
- “Project” means a specific project or programme or other joint activities in the framework of this Agreement. A programme consists of component projects linked by a common theme or shared objectives;
- “Commitment” means the allocation of a certain amount of the Contribution to a Project agreed upon by the Parties;
- “Project Agreement” means an agreement between the Parties and, if need be, additional contracting parties, on the implementation of a Project agreed upon by the Parties;
- “National Coordination Unit” (NCU) means the Hungarian unit in charge of the coordination of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
- “Intermediate Body” means any legal public or private entity which acts under the responsibility of the NCU or which carries out duties on behalf of the NCU with regard to Executing Agencies implementing Projects;

- “Executing Agency” means any public authority, any public or private corporation as well as any organization recognized by the Parties and mandated to implement a specific Project financed under this Agreement;
- “Implementation Agreement” means an agreement between the NCU and/or the Intermediate Body and the Executing Agency for the implementation of the Project;
- “Block Grant” means a fund, set up for a clearly defined purpose, providing assistance to organizations or institutions, facilitating a cost-effective administration mainly in programmes with many small projects;
- “Project Preparation Facility” means the Facility providing financial support for the preparation of the Final Project Proposals;
- “Technical Assistance Fund” means the Fund for the financing of tasks performed by the Hungarian authorities additionally and exclusively for the implementation of the Contribution;
- “Scholarship Fund” means the Fund for the financing of scholarships for Hungarian students and researchers admitted at higher education and research institutions in Switzerland.

## *Article 2*

### *Objectives*

1. The Parties shall promote the reduction of economic and social disparities within the enlarged EU through Projects mutually agreed upon between the Parties and in line with the Memorandum of Understanding and the Conceptual Framework for the Swiss–Hungarian Cooperation Programme as outlined in Annex 1 of this Agreement.
2. The objective of this Agreement is to establish a framework of rules and procedures for the planning and implementation of the cooperation between the Parties.

## *Article 3*

### *Amount of the Contribution*

1. Switzerland agrees to grant a non-reimbursable Contribution towards the reduction of economic and social disparities within the enlarged EU of up to CHF 130,738 million (one hundred thirty million and seven hundred thirty eight thousand Swiss Francs) to Hungary for a Commitment period of five years and a disbursement period of ten years, starting from the approval date of the Contribution by the Swiss Parliament, which is 14 June 2007.
2. Switzerland shall accept submissions of Final Project Proposals according to Annex 2, Chapter 2 for Commitment of funds until two months before the end of the Commitment period.
3. Funds not committed during the Commitment period shall not be available anymore for the Swiss–Hungarian Cooperation Programme.

## *Article 4*

### *Scope*

The dispositions of this Agreement shall apply to national and trans-national Projects financed by Switzerland or co-financed by Switzerland with multilateral institutions and other donors, executed by an Executing Agency, mutually agreed upon by the Parties.

## *Article 5*

### *Utilization of the Contribution*

1. The Contribution shall be used for the financing of Projects and can take any of the following forms:

a) Financial assistance including grants, credit lines, guarantee schemes, equity participations, loans, and technical assistance

b) Block Grants

c) Project Preparation Facility

d) Technical Assistance Fund

e) Scholarships

2. The Contribution shall be used in line with the objectives, principles, strategies, geographic and thematic focus as outlined in the Conceptual Framework in Annex 1.

3. 5% of the Contribution shall be used by Switzerland for its administration of this Agreement. This includes, inter alia, expenses for staff and consultants, administrative infrastructure, missions, monitoring and evaluation.

4. The Contribution, in the form of grants, may not exceed 60% of the total eligible costs of the Project, except in the case of Projects receiving additional financing in the form of budget allocations from national, regional or local authorities, in which case the Contribution may not exceed 85% of the total eligible costs. Institution-building and technical assistance Projects, Projects implemented by non-governmental organisations as well as financial assistance benefiting the private sector (credit lines, guarantees, equity and debt participations) may be fully financed by the Contribution.

5. The following costs shall not be eligible for grant support: costs incurred before the Project commitment date, interests on debt, the purchase of land, staff costs of the Hungarian Government, and recoverable value added tax as specified in Article 7 of this Agreement.

## *Article 6*

### *Coordination and Procedures*

1. To make sure that Projects have the greatest possible impact and in order to avoid duplication and overlapping with projects financed through means of structural and/or cohesion funding as well as by any other funding source, the Parties shall assure an effective coordination and share any information needed to that end.

2. All the correspondence exchanged between the Parties, including reports and Project documents, shall be drafted in English.

3. As a general rule, each Project shall be subject to a Project Agreement, which shall set out the terms and conditions of grant assistance as well as the roles and responsibilities of the contracting parties.

4. Hungary is responsible for the identification of Projects to be financed by the Contribution. Switzerland can offer Hungary proposals to finance Projects, including Projects of multilateral, national or trans-national institutions. The rules and procedures for the selection and implementation of Projects are defined in Annex 2 and for Block Grants, the Project Preparation Facility, the Technical Assistance Fund and the Scholarship Fund in Annex 3.

5. All Projects shall be supported by Hungary and approved by Switzerland. The Parties attach high importance to the monitoring, the evaluation and the audit of Projects and of the

Swiss–Hungarian Cooperation Programme as stipulated in Annex 2. Switzerland, or any mandated third party acting on its behalf, is entitled to visit, monitor, review, audit and evaluate all activities and procedures related to the implementation of the Projects financed by the Contribution, as deemed appropriate by Switzerland. Hungary shall provide all requested or useful information and shall take or cause to be taken all actions allowing the successful realisation of such mandates.

6. Upon entry into force of this Agreement, Hungary shall open a separate bank account at the Hungarian State Treasury in which the funds received from the Swiss Contribution shall be deposited. The Swiss administration costs referred to in Article 5, Paragraph 3 of this Agreement shall not be managed through this account. The accumulated net interest shall be yearly reported to Switzerland.

7. Payment procedures are outlined in Annex 2, Chapter 4 of this Agreement.

#### *Article 7*

#### *Value Added Tax and other Taxes and Charges*

1. Value added tax (VAT) shall be considered eligible expenditure only if it is genuinely and definitively borne by the Executing Agency. VAT which is recoverable, by whatever means, shall not be considered eligible even if it is not actually recovered by the Executing Agency or by the final recipient.

2. Other levies, taxes or charges, in particular direct taxes and social security contributions on salaries and wages, shall constitute eligible expenditure only if they are genuinely and definitively borne by the Executing Agency.

#### *Article 8*

#### *Annual Meetings and Reporting*

1. In order to ensure effective implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme, the Parties agree to hold annual meetings. The first meeting shall be held no later than one year after the beginning of the application of this Agreement.

2. Hungary shall organize the meetings in cooperation with Switzerland. The NCU shall present one month before the meetings an annual report. Its content shall include, but not be limited to, the issues listed in Annex 2.

3. Upon the final disbursement under this Agreement, Hungary shall submit to Switzerland a final report assessing the accomplishment of the objective of this Agreement and a final financial statement on the use of the Contribution, based on the financial audits of the Projects.

#### *Article 9*

#### *Competent Authorities*

1. Hungary has authorized the Prime Minister’s Office to act on its behalf as the NCU for the Swiss-Hungarian Cooperation Programme. The NCU shall have the overall responsibility for the management of the Contribution in Hungary, including the responsibility for financial control and audit.

2. Switzerland has authorized:

the Federal Department of Foreign Affairs, acting through the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC)

and

the Federal Department of Economic Affairs, acting through the State Secretariat for Economic Affairs (SECO)

to act on its behalf for the implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme.

Projects are assigned to one or the other institution according to their respective fields of competence.

3. The Swiss Embassy shall act as the contact point for the NCU with regard to official information referring to the Contribution. Day-to-day communication between the competent authorities may be maintained directly.

4. The Parties retain the right to unilaterally revise the competent authorities or decide on the reassignment of tasks based consultation with the other Party.

#### *Article 10*

#### *Common Concern*

The Parties share a common concern in the fight against corruption, which jeopardises good governance and the proper use of resources needed for development, and, in addition, endangers fair and open competition based upon price and quality. They declare, therefore, their intention of combining their efforts to fight corruption and, in particular, declare that any offer, gift, payment, remuneration or benefit of any kind whatsoever, made to whomsoever, directly or indirectly, with a view to being awarded a mandate or contract within the framework of this Agreement, or during its execution, will be construed as an illegal act or corrupt practice. Any act of this kind may constitute sufficient grounds to justify termination or annulment of this Agreement, the respective Project Agreement, the procurement or resulting award, or for taking any other corrective measure laid down by applicable law.

#### *Article 11*

#### *Final Provisions*

1. Annexes 1, 2 and 3 shall form an integral part of this Agreement.
2. Any dispute which may result from the application of this Agreement shall be resolved by diplomatic means.
3. Any amendment to this Agreement shall be made in writing with the mutual agreement of the Parties and according to their respective procedures. Any amendment to the Annexes 1, 2 and 3 of this Agreement shall be made in writing with the mutual agreement of the competent authorities mentioned in Article 9.
4. This Agreement can be terminated at any time by one of the Parties upon a six-month prior written notice. In this case, the provisions of this Agreement shall continue to apply to the Project Agreements concluded before the termination of this Agreement. The Parties shall decide by mutual agreement any other consequences of the termination.
5. This Agreement shall enter into force on the date of the notification confirming the completion by both Parties of their respective approval procedures. The Agreement covers a Commitment period of five years and a disbursement period of ten years. It applies until the final report by Hungary assessing the accomplishment of the objective of this Agreement is

submitted according to Article 8 Paragraph 3. The Commitment period shall start according to Article 3 Paragraph 1. In the case that the Commitment period starts before the entry into force of this Agreement, the Parties shall apply this Agreement provisionally starting on the day of its signing.

Signed at Bern, on 20th December 2007 in two authentic copies in the English language.

For the Swiss  
Federal Council

For the Government  
of Hungary

## Annex 1

### **Conceptual Framework of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme**

The Conceptual Framework is an integral part of the Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of Hungary concerning the implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme. The Conceptual Framework defines objectives, principles, strategies, geographic and thematic focus, as well as indicative financial allocations.

#### *1. Objectives*

The Swiss–Hungarian Cooperation Programme pursues two objectives:

- To contribute to the reduction of economic and social disparities between Hungary and the more advanced countries of the enlarged European Union (EU); and
- To contribute within Hungary to the reduction of economic and social disparities between the dynamic urban centres and the structurally weak peripheral regions.

The Swiss–Hungarian Cooperation Programme includes national and trans-national Projects that support a sustainable, economically and socially balanced development.

Towards the end of the implementation period of the Swiss Contribution, both Parties may jointly decide on a global evaluation of the results achieved by the Swiss–Hungarian Cooperation Programme.

#### *2. Principles*

The Swiss–Hungarian cooperation is guided by the following principles:

Transparency. Transparency and openness are key to all cooperation activities and are binding at all levels. Special emphasis shall be given to transparency in project selection, contract awarding and financial management.

Social inclusion. Cooperation activities aim at including socially and economically disadvantaged individuals and groups in the opportunities and benefits of development.

Equal opportunities and rights. Cooperation activities aim at increasing women's and men's opportunities to exercise their rights equally through a gender-based approach.

Environmental sustainability. Cooperation activities aim at incorporating requirements of environmental sustainability.

Commitment by all stakeholders. All institutions and decision-makers involved in the Swiss–Hungarian Cooperation Programme are committed to an efficient and effective implementation of the agreed Projects.

Subsidiarity and decentralisation. Cooperation activities aim at including considerations of subsidiarity and decentralisation primarily in Projects at the municipal and regional levels.

#### *3. Strategies*

##### **3.1 Main Strategic Considerations**

The Swiss–Hungarian Cooperation Programme is part of a comprehensive national development planning that includes the structural and cohesion programmes of the EU as well as the programmes of the EEA and the Norwegian Financial Mechanisms. The Swiss Contribution shall be complementary to these programmes and mainly focus on Projects that are not or only partially covered by other financial sources.

Main strategic considerations include:

a. Focusing. The Memorandum of Understanding between the Swiss Federal Council and the Council of the European Union defines four funding guidelines for the Contribution:

- Security, stability and support for reforms;
- Environment and infrastructure;
- Promotion of the private sector; and
- Human and social development.

These funding guidelines and the related focus areas provide a broad base for cooperation. Efficiency and effectiveness considerations, as well as concern for the optimal allocation and use of available resources, are important. Therefore, the Swiss–Hungarian Cooperation Programme shall have a clear strategic focus, guided by the following considerations:

– Concentration on a maximum of nine focus areas in which at least 70% of the Contribution shall be spent (thematic concentration). The selection of the focus areas shall be need-based and take into account specific Swiss know-how.

– Geographic concentration on two peripheral and less-developed regions (NUTS II) in which at least 40% of the Contribution shall be spent (geographic concentration).

– Concentration on a relatively small number of Projects.

b. Programme approach. A programme consists of component projects linked by a common theme or shared objectives. A programme approach shall be applied in focus areas which display several of the following characteristics: large financial Commitments; linking of different levels (national, regional, local); variety of actors; contribution to policy development; significant contributions to capacity building; and application of a common set of rules and procedures. A programme approach implies a delegated authority for decision making on individual projects. A programme approach includes: an initial assessment of the focus area; the definition of objectives, guidelines and budgets; a programme implementation plan; and a sector monitoring and evaluation concept. To assure efficiency and effectiveness, in general, the contribution to a specific programme shall represent a minimum amount of CHF 4 million.

c. Individual project approach. An individual project approach shall be applied in a focus area in which stand-alone projects shall be implemented. To assure efficiency and effectiveness, the contribution for each project under the individual project approach shall represent in general a minimum amount of CHF 1 million. Higher minimal financial volumes may be agreed upon (see Chapter 5 of this Annex). Block Grant financing may provide a means to accommodate smaller projects (see Annex 3).

d. Trans-national Projects. The Contribution may be used to finance trans-national Projects.

e. Partners and beneficiaries. The Swiss–Hungarian Cooperation Programme shall include partners and beneficiaries from the public and private sectors, non-governmental organisations and other civil society organisations.

f. Partnerships. Partnerships between Swiss and Hungarian partners are an enriching element of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme. Cooperation and partnerships are strongly encouraged, especially in focus areas in which Switzerland may contribute particular experience, know-how and technologies.

g. Flexibility. Flexibility and the possibility to react to opportunities require that initially only about 80% of the Contribution shall be allocated to particular focus areas and special items. Within two years after the beginning of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme, a

review shall assess thematic and geographic priorities, redirect the initial financial allocations as agreed, and determine the priorities for the not yet allocated part of the Contribution.

h. **Visibility.** Visibility of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme for Hungarian and Swiss citizens is an important aspect that may be taken into account when selecting and implementing Projects. Both Parties undertake to inform proactively on their cooperation.

### 3.2 Implementation Strategies

a. **Identifying Projects.** Project identification significantly impacts the quality of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme. Hungary is responsible for the identification of Projects to be financed by the Contribution. Switzerland can offer Hungary Project proposals.

b. **Setting Project selection criteria.** Project selection shall be based on a clear set of criteria. General selection criteria shall include:

- Responsiveness to the objectives of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
- Adherence to the principles of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme described in Chapter 2 of this Annex;
- Responsiveness to the strategic considerations outlined in Chapter 3.1 of this Annex;
- Anchoring in the national development planning and, if possible, the National Strategic Reference Framework and the respective Operational Programme(s);
- Innovation and/or the potential to offer new solutions that can be applied subsequently on a larger scale (pilot Projects);
- Capacity of the Executing Agency;
- Leverage potential (mobilisation of additional resources);
- Feasibility in the given time-span; and
- Sustainability of results.

Specific selection criteria for each focus area may be formulated prior to starting the implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme.

c. **Supporting Project planning.** Project preparation and detailed Project planning are of paramount importance for efficiency and effectiveness in Project implementation. Preparation support may be requested by Hungary or recommended by Switzerland and shall be financed through the Project Preparation Facility (see Annex 3). Should there be insufficient funds available in the Project Preparation Facility to prepare a specific Project, Hungary may request to transfer the required funds from the respective Focus area or from the not yet allocated part of the Contribution to the Project Preparation Facility.

d. **Enhancing implementation capacities.** Successful Project implementation depends on the capacities of the implementing and monitoring organisations. If need be, capacity enhancement (organisational development, training, skills development) may be requested by Hungary or recommended by Switzerland and may be financed by the Contribution as an integral part of Project financing.

### 4. *Geographic Focus*

At least 40% of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme shall be spent in the two regions “Northern Hungary” and “Northern Great Plains”. Special attention shall be given to programmes and projects located in the counties of Borsod-Abaúj-Zemplén in the Northern Hungary Region and Szabolcs-Szatmar-Bereg and Hajdu-Bihar in the Northern Great Plains Region.

### 5. *Thematic Focus and Indicative Financial Allocations*

The following thematic focus and indicative financial allocations shall apply to the Swiss–Hungarian Cooperation Programme:



1. Security, Stability and Support for Reforms			
No.	Focus areas	Approach, objectives and eligible Projects	Indicative financial allocation
1.	Regional development initiatives in peripheral or disadvantaged regions	<p>Programme approach with 2 objectives:</p> <p>Objective 1: To strengthen decentralised structures and to support development of micro-regions and municipalities in geographic focus areas.</p> <p>Types of eligible projects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Review and enhancement of regional and/or micro-regional development plans including all stake-holders of development</li> <li>– Capacity enhancement in public administration preferably at micro-region level based on the national decentralisation concept</li> <li>– Small projects of the public administration (including inter-county projects fostering cooperation among the local authorities); financed through a regional funding facility (development fund); aiming at the provision of improved services and/or infrastructure in the fields of education, social services, culture, etc.</li> <li>– Enhancement of planning capacities on regional, micro-regional and municipal level for projects that may be financed by EU or national resources</li> <li>– Block grant for small projects of the civil society</li> </ul> <p>Objective 2: To enhance local employment opportunities based on local potentials in geographic focus areas.</p> <p>Types of eligible projects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Labour market oriented training and qualification</li> <li>– Tourism planning at regional and county level</li> <li>– Mobilisation of tourism potentials, primarily in health, eco-tourism, cycling, cultural heritage, etc.</li> <li>– Construction or rehabilitation of infrastructure related to tourism</li> </ul>	Up to 7,382159 million CHF
2.	Prevention and management of natural disasters	<p>Programme approach with the following objective: To strengthen flood management in the upper Tisza area of Hungary.</p> <p>Types of eligible projects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Risk assessments</li> <li>– Planning of investments and measures in order to prevent disasters</li> <li>– Capacity enhancement and networking for authorities in charge of flood protection</li> </ul>	Up to 6,779742 million CHF
2. Environment and Infrastructure			

No.	Focus areas	Approach, objectives and eligible Projects	Indicative financial allocation
3.	<p>Rehabilitation and modernisation of basic infrastructure and Improvement of the environment</p>	<p>Individual project approach with 2 objectives: A minimum of 30% of the amount allocated to this thematic focus area shall be used for Projects in the geographic focus areas.</p> <p>Objective 1: To enhance municipal infrastructure services in order to increase living standards and promote economic development<sup>1</sup>. Types of eligible projects: Projects of a minimum value of CHF 5 million each in the fields of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Municipal water supply infrastructure and sustainable management of water production and distribution system</li> <li>– Waste management: Municipal solid waste management and hazardous waste management</li> </ul> <p>Objective 2: To enhance public environmental monitoring capacities in order to reduce environmental pollution, increase living standards and promote sustainable economic development. Types of eligible projects: Projects of a minimum value of CHF 5 million each in the field of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Upgrading of environmental monitoring systems</li> <li>– Supply of up-to-date environmental measuring equipment</li> </ul>	<p>Up to 35,737750 million CHF</p>
4.	<p>Cross-border environmental initiatives, biodiversity and nature protection</p>	<p>Individual project approach with the following objective: To contribute to environmentally sound development. Types of eligible projects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Tisza river basin management: Regional initiatives strengthening joint planning and implementation; policy dialogue between the concerned countries (Hungary, Slovakia, Ukraine, Romania, Serbia)</li> <li>– Carpathian convention: Networking and implementation</li> <li>– Studies to lay the basis for protection/Natura 2000 species and habitat conservation tasks</li> <li>– Promotion of protected natural assets by awareness campaigns</li> <li>– Capacity building in stakeholder organizations</li> </ul>	<p>Up to 8,170260 million CHF</p>

<sup>1</sup> Preference shall be given to projects in the geographic focus areas.

3. Private Sector			
No.	Focus areas	Approach, objectives and eligible Projects	Indicative financial allocation
5.	Improving the business environment and the access to financing for SMEs	<p>Individual project approach with the following objective: To promote employment creation.</p> <p>Types of eligible projects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Equity participation in local financial intermediaries managed by the Venture Finance Hungary Private Limited Company (Magyar Vállalkozásfinanszírozási Zrt.)</li> <li>– Institutional and regulatory capacity building for corporate sector financial reporting and auditing at the national level</li> </ul>	Up to 15,215904 million CHF
6.	Development of the private sector and promotion of exports of SMEs	<p>Individual project approach with the following objective: To increase the market shares of Hungarian exports of goods and services</p> <p>Types of eligible projects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Promotion of quality standards (technical, environmental, phytosanitary, etc.)</li> <li>– Promotion of e-business applications and e-security in the business sector</li> <li>– Tourism hospitality education programmes and tourism destination planning</li> </ul>	Up to 2,148899 million CHF
4. Human and Social Development			
No.	Focus areas	Approach, objectives and eligible Projects	Indicative financial allocation
7.	Research and development	<p>Programme approach with 2 objectives:</p> <p>Objective 1: To strengthen the scientific potential through enhanced access to education and through selective promotion programmes.</p> <p>Types of eligible projects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Scholarships for advanced degree and post-graduation programmes in Switzerland managed by Balassi Institute (Balassi Intézet)</li> <li>– Scholarships for students of disadvantaged and marginalised groups managed by the NGO re-granter</li> </ul> <p>Objective 2: To contribute to the knowledge based economy through the enhancement of the knowledge base and in particular through applied research as well as know-how and technology transfer.</p> <p>Types of eligible projects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Joint research projects and institutional partnerships in applied research</li> </ul>	<p>Up to 4,830000 million CHF</p> <p>Up to 1 million CHF</p> <p>Up to 5,784096 million CHF</p>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Equipment for applied research projects</li> <li>– Incubators to facilitate spin-offs</li> <li>– Capacity building in innovation management</li> <li>– Sabbatical, academic exchange</li> </ul>	
8	Health	<p>Programme approach with the following objective: To strengthen health and social services emphasising health needs of vulnerable groups such as children, the elderly and socially marginalised groups, primarily in geographic focus areas.</p> <p>Types of eligible projects: Primary level of care:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Equipment for family doctor practices or health posts</li> <li>– Schemes to create family practices or health posts in underserved areas</li> <li>– Support of continuous training schemes for family doctors</li> </ul> <p>Disease prevention and health promotion:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Development and implementation of effective strategies at central and regional level to fight unhealthy life styles (tobacco, obesity, lack of physical exercise; etc.) and prevent diseases</li> <li>– Promotion of the utilisation of Mother-Child services in vulnerable groups</li> <li>– Health education in schools</li> <li>– Equipment of family nurses facilities</li> <li>– Training of family doctors and nurses in modern approaches of health promotion</li> </ul> <p>Effective health planning, at municipality, county and regional level in the area of reproductive health and health of the elderly:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Review and enhancement of health plans</li> <li>– Capacity development of community organisations</li> <li>– Funding of selected aspects of health plan implementation</li> </ul>	Up to 13 million CHF
9.	Security and security law	<p>Approach, objectives and eligible Projects”: “To enhance public and border security and to improve working conditions (infrastructure and logistics) of security related institutions</p> <p>Types of eligible project sor programmes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Strengthening border security management</li> <li>– Fight against illegal migration</li> <li>– Security, facilitation of security law implementation and enforcement including rehabilitation of buildings</li> <li>– Capacity-building of the Hungarian judiciary, including rehabilitation of buildings</li> </ul>	11,996504 million CHF

		– Improvement in the combat against corruption and organised crime	
<b>5. Special Allocations</b>			
Item	Content	Indicative financial allocation	
NGO Block Grant	<p>Programme approach with the following objective: To promote civil society's contribution to economic and social cohesion as important actors of development and participation.</p> <p>Types of eligible projects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Small Project Block Grant(s) for the civil society/NGOs contributing primarily to social service provision as well as environmental concerns, allowing to strengthen organisational capacities</li> </ul>	Up to 5 million CHF	
Twinning and partnerships	<p>Priority Objective: To create solid and sustainable relations between institutions, towns, municipalities, cantons and regions of Hungary and Switzerland.</p> <p>Types of eligible projects:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Block Grant for the financing of small joint projects in the frame of partnerships</li> </ul>	Up to 4,000000 million CHF	
Project Preparation Facility	<p>Objective: To support the preparation of final project proposals</p>	Up to 0,892686 million CHF	
Swiss Programme Management	Swiss administration of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme.	6.54 million CHF	
Hungarian Technical Assistance	Hungarian administration of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme including preparation, implementation, monitoring, evaluation.	Up to 2,260000 million CHF	
<b>Overview on the Indicative Allocations</b>			
Funding guidelines		Indicative financial allocation (up to million CHF)	
1. Security, Stability and support to Reforms		26,158405	
2. Environment and Infrastructure		43,908010	
3. Private Sector		17,364803	
4. Human and Social Development		24,614096	
5. Special Allocations		18,692686	
6. Not yet allocated		00.000	
Total indicative allocations		130.738	

Flexibility Clause: Unused balances of Focus areas shall be added to this unallocated amount once all the final decisions on the Final Project Proposals in the respective Focus area have been taken. The allocation of the unallocated funds shall be done by mutual agreement (e.g. confirmed in the minutes of meetings or by correspondence) between the NCU and SDC/SECO

in the course of the operational implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme.

## Annex 2

### **Rules and Procedures for the Swiss–Hungarian Cooperation Programme**

Annex 2 is an integral part of the Framework Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of Hungary concerning the implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme. Annex 2 defines the controlling at the Swiss–Hungarian Cooperation Programme level, procedures at Project level, requirements for Project proposals, roles and responsibilities and special provisions for financial assistance.

Rules and procedures for Block Grants, the Project Preparation Facility, the Technical Assistance Fund and the Scholarship Fund are defined in Annex 3.

#### *1. Controlling at the Swiss–Hungarian Cooperation Programme level*

##### 1.1 Supervision

The Hungarian authorities have the final responsibility for the monitoring and supervision of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme. A monitoring system shall be developed jointly by the Parties at the beginning of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme and be enhanced during its implementation as necessary.

##### 1.2 Annual meetings

In order to ensure an effective implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme, the Parties shall hold annual meetings. At the annual meetings, the National Coordination Unit (NCU) shall present an annual report to be distributed one month before the meeting which shall amongst other things address:

- General experience and results achieved;
- Progress made in the implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme against the Conceptual Framework;
  - Reporting on the status of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme, including:
    - = Statements on approved Projects, progress of Project identification/preparation and foreseeable Commitments;
    - = Overall financial statement on past and tentative future disbursements and Commitments for the entire Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
    - = Summary and main conclusions of the financial audits of the Projects in accordance with Chapter 3.6;
    - = Statistics on tenders, contract awards and successful bidders;
    - = Information about important issues with regard to particular Projects.
  - Reporting on Block Grants, the Project Preparation Facility, the Technical Assistance Fund and the Scholarship Fund;
    - Proposals for the allocation of non-committed funds;
    - Reporting on administrative implementation issues;
    - Strategy and activities to inform the general public about the Swiss–Hungarian Cooperation programme and the Projects implemented;
    - Further issues to be discussed; recommendations, next steps;
    - Review and, if needed, amend the Annexes of the Agreement.

The NCU is responsible for the organisation of the annual meetings. It will consult the Swiss Embassy on the organisation, the contents, the agenda, the participants and other organisational and logistical matters.

The Intermediate Bodies, the Executing Agencies and other institutions and persons may be invited to the annual meetings whenever this is felt desirable by the NCU or by Switzerland.

The Parties may invite the Commission of the European Communities to participate as an observer.

Minutes of the meetings shall be drafted by the NCU and be submitted to Switzerland for approval within 15 days after the meeting.

## 2. Procedures of Project Financing Requests

The financing request undergoes a two-loop approach that allows guidance early in the decision making process. In the first loop, a Project outline is submitted and a decision in principle is made. In case of a successful first loop, the second loop is initiated. In the second loop, the Final Project Proposal is submitted and a final decision is made by Switzerland.

### 2.1 First loop: Application and approval procedure of the Project outline

No.	Steps	Activities and specific rules	Organisations
1.	Initiation of Project identification	Initiation on the basis of: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Lists of priority Projects provided by the Government</li> <li>– A proposal by the NCU</li> <li>– A proposal by an Intermediate Body/Executing Agency</li> <li>– Call for proposals</li> <li>– A proposal by Switzerland</li> <li>– A proposal by an international organisation</li> </ul>	Responsible: NCU Involved: Intermediate Body, Executing Agency, Hungarian partners, Swiss authorities
2.	Elaboration of the Project outline	Preparation of the Project outline based on the requirements for Project outlines (cf. 2.2). This may include a request for financial support for the preparation of a Final Project Proposal through the Project Preparation Facility.	Responsible: Intermediate Body, Executing Agency
3.	Pre-screening of the Project outline	Possibility of informal consultations with the Swiss Embassy.	Responsible: NCU
4.	Screening	Examination of the Project outline based on the Conceptual Framework, the Project selection criteria in Annex 1 and the requirements for Project outlines (cf. 2.2).	Responsible: NCU Involved: screening committee, Intermediate Body (when existent)
5.	Submission of the Project outline	If accepted, submission of the Project outlines with a cover letter comprising a description of the selection process to the Swiss Embassy. Formal check by the Swiss Embassy and submission of the Project outline with the cover letter of the NCU to Switzerland.	Responsible: NCU Responsible: Swiss Embassy
6.	Final decision on Project outline	Final decision on the Project outline (including, if relevant, decision on the request for financing of Project preparation). If accepted by Switzerland, request for the elaboration of the Final Project Proposal (requirements specified in 2.4). Switzerland may submit comments which have to be considered during the elaboration of the Final Project	Responsible: Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) or State Secretariat for Economic Affairs (SECO)

	Proposal.	
--	-----------	--

## 2.2 Requirements for Project Outlines

The Project outline (approximately 5 pages) shall include all necessary information to allow a general appraisal of the proposed Project.

Item	Content
General information	Project title, planned project duration, priority sector, location/region
Applicant	Name and contact details; previous, relevant experience, if any; project partners; Swiss link, if any (know-how, technology, partners or any other cooperation with Switzerland)
Relevance	Contribution to the reduction of economic and social disparities within the country and between the country and the more advanced member states of the EU (impact); fit within the development strategies of the country/region and chosen sector; strategy of the intervention
Project content	Description including objectives (outcome), expected results (outputs) and activities (components); beneficiaries, target group; risks and potentials; sustainability of project
Project organisation	Organisational chart, responsibilities, etc.
Budget	Eligible costs/non-eligible costs; own contribution, amount of grant, co-financing, EU-funding and any other financial source etc.; cost efficiency aspects versus alternatives
Horizontal issues	Environmental, social and economical aspects of the project, gender equality
Maturity of project	Status of project: in elaboration or fully prepared and possible request for financial support for preparation of Final Project Proposal through the Project Preparation Facility (e.g. feasibility studies, environmental impact assessment, etc.) if deemed necessary
Annexes	Additional documentation as deemed appropriate

## 2.3 Second loop: Application and approval procedure of the Final Project Proposal

No.	Steps	Activities and specific rules	Organisations
1.	Elaboration of the Final Project Proposal	Preparation of the Final Project Proposal based on the requirements for Final Project Proposals (cf. 2.4) and the comments of Switzerland.	Responsible: Intermediate Body, Executing Agency
2.	Screening	Examination of the Final Project Proposal.	Responsible: NCU Involved: Intermediate Body (when existent)
3.	Decision to submit the Final Project Proposal	If accepted, submission of the Final Project Proposal with a cover letter taking into account the requirements for Final Project Proposals and the comments of Switzerland to the Swiss Embassy. Formal check by the Swiss Embassy and submission of the Final Project Proposal with the cover letter of the NCU to Switzerland.	Responsible: NCU Responsible: Swiss Embassy



4.	Final decision	Final decision on the financing request by taking into account the Final Project Proposal, the cover letter of the NCU, and the Project document. Switzerland reserves the right to carry out its own appraisal if needed.	Responsible: SDC or SECO
----	----------------	--	-----------------------------

#### 2.4 Requirements for Final Project Proposals

The Final Project Proposal shall be accompanied by all necessary documents (e.g. feasibility study, Project document, environmental impact study) to allow a thorough appraisal. The Final Project Proposal (5–10 pages; for large infrastructure Projects 10–20 pages, plus annexes) shall provide adequately detailed information on inter alia:

Item	Content
Project summary (1 page)	Fact sheet: Project title, short description including objectives, budget, partners, duration
Relevance	Contribution to the reduction of economic and social disparities between the country and the more advanced countries of the EU; fit within the development strategies of the country/region and chosen sector; strategy of the intervention
Project content	Description including objectives, expected outcomes/outputs, activities and the respective indicators; beneficiaries, target group; risks and potentials; sustainability of the Project
Project justification (Due diligence)	Main conclusions of the feasibility study (if requested)
Project organisation	Organisational chart, responsibilities, etc.
Detailed implementation schedule	Including milestones and monitoring of progress based on defined indicators
Budget	Eligible costs/non-eligible costs; own contribution, amount of grant, co-financing, EU-funding and any other financial sources etc.; cost efficiency aspects
Procurement	Procurement procedures for goods and services
Development Impact	Monitoring and evaluation of output/outcome/impact indicators
Horizontal issues	Environmental, social and economical aspects of the Project, gender equality
Annexes	E.g. feasibility study, Project document, environmental impact study

#### 3. Project Implementation Procedures

The Project implementation procedures are as follows:

No.	Steps	Activities and specific rules	Organisation
1.	Project Agreement	Preparation of the Project Agreement between Hungary and Switzerland.	Responsible: NCU on the Hungarian side; SDC or SECO on the Swiss side
2.	Signing	Signing of the Project Agreement. The Project Agreement can be signed by more than two contracting parties (e.g. tripartite or multipartite agreement: SDC or SECO, NCU and Intermediate Body, Executing Agency). Signing of the Implementation Agreement.	Responsible: Normally the Swiss Embassy on behalf of SDC or SECO. The Hungarian

			signatory or signatories shall be decided by Hungary.
3.	Procurement and award of contracts	<p>Procurement is to be made in accordance with the respective national law and regulations and in compliance with the respective EU directives. A confirmation of compliance with the relevant procurement rules shall be provided to Switzerland. To increase transparency and to prevent corruption, tender documents shall contain an integrity clause.</p> <p>In general, for public tenders within the scope of the EU directives on public procurement (2004/17/EC and 2004/18/EC), an English translation of the official tender evaluation report shall be provided to Switzerland for information at the latest 30 calendar days after the award of contract.</p> <p>In addition to the above, for tenders above the threshold of CHF 600'000 (or the CHF equivalent of the minimum threshold of a works tender according to the prevailing national regime), Switzerland may also request a copy of the tender documents for non-objection and of the contracts for information. These documents shall be submitted at the latest 20 calendar days before the commencement of tendering (lack of reply within 20 calendar days is to be considered as no objection made) and 20 calendar days after the signing of the contract, respectively.</p> <p>Furthermore, for tenders above the threshold of CHF 600'000 (or the CHF equivalent of the minimum threshold of a works tender according to the prevailing national regime), Switzerland may also request that an English translation of the tender documents and the draft contracts are made available to tenderers and contractors, respectively. Possible translation costs shall be borne by the Project and financed under the Contribution.</p> <p>In line with Art. 6.5. of the Framework Agreement, both Parties agree to provide all such information pertaining to the tender process and beyond the documents listed above that the other Party may reasonably request. Switzerland shall have the right to participate in the tender committee as an observer. Switzerland shall also have the right to conduct an audit of the procurement practices and procedures in general.</p> <p>In case of irregularities, wilfully or negligently caused in the framework of the tender process, Switzerland is entitled to stop reimbursements immediately, to instruct the NCU to stop payments from the Swiss Contribution and to ask repayment of illegitimately paid</p>	<p>Responsible: NCU, Intermediate Body, Executing Agency</p>

		reimbursements at any stage of the Project.	
4.	Controlling (Monitoring)	Controlling procedures are defined in the Project Agreement. Procedure description includes: periodicity of reporting, monitoring system and consultant, steering committees, time table for operations and results, auditing, etc.	Responsible: Executing Agency Involved: NCU, Intermediate Body
5.	Reporting	<p>Interim Reports for supporting payment claims and reimbursement requests as specified in Chapter 4 of this Annex.</p> <p>Annual Project Reports describe the progress of the Project. They include summary data on financial progress for the reporting year as well as cumulative data to date. They compare actual with planned expenses and progress, based on quantified targets for output and where possible outcome indicators. Any deviation has to be justified and corrective measures suggested. Annual project reports are not linked to reimbursement requests.</p> <p>The Project Completion Report, together with the last Project interim report and the final financial report (cf. 6), is the base for the final reimbursement. It documents and comments the overall achievement of outputs and outcomes against the original plan, the compliance with principles such as cross cutting themes and sustainability, and it contains lessons learned and conclusions.</p>	Responsible: Executing Agency Involved: NCU, Intermediate Body
6.	Audit	<p>Each Intermediate Body responsible for the implementation of a Project under the Contribution shall have performed within the last three years a Compliance Audit by the Government Audit Office or other designated institution.</p> <p>Based on a risk assessment, an annual system audit planning will be established. In addition to this risk assessment, Switzerland may announce requirements that are taken into account in the annual system audit planning. In accordance with the planning, the [responsible body] and the entitled audit organisations (e.g. control unit of the Intermediate Body) shall perform control and audits in accordance with the national law.</p> <p>For each Project lasting longer than two years and exceeding the amount of CHF 500'000, an internal or an external certified audit organisation will carry out intermediary Financial Audit(s), unless otherwise specified in the Project Agreement. The conclusions and recommendations shall be transmitted to Switzerland.</p> <p>At the completion of each Project an internal or external certified audit organisation will carry out a Final Financial Audit. The conclusions and recommendations shall be transmitted to Switzerland together with the Project Completion Report and a Final Financial Report.</p>	Responsible: Directorate General for Audit of European Funds  Responsible: NCU, Intermediate Body

7.	Evaluation	After Project completion, the Parties may request an independent evaluation. The cost will be borne by the requesting Party.	Responsible: NCU, SDC or SECO
----	------------	--	----------------------------------

#### 4. Payment and Reimbursement Procedure

The Hungarian State Treasury is the Paying Authority for the Contribution.. In principle, all disbursements under the Contribution will be pre-financed out of the national budget of Hungary. The Executing Agency shall submit payment claims covering eligible expenses over the current period to the NCU, together with certified copies of all supporting documentation and the interim report. The NCU shall verify the completeness and certify the correctness of the submitted documents. The Paying Authority shall submit the reimbursement requests to Switzerland for approval and payment.

The detailed reimbursement procedures are laid down in the Project Agreements and must, if not otherwise specified, comply with the following procedures:

No.	Steps	Activities	Organisations
1.	Issue of the original invoice	Issue the original invoice.	Responsible: Supplier of a product or service; contractor, consultant, organisation (claimant)
2.	Examination of the original invoice and the elaboration of the payment claim	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Control the original invoice with regard to the specifications of the Project Agreement, the Implementation Agreement, the supply/services contract and the agreed tariffs.</li> <li>– Verify the correctness of the execution (quantity and quality) of the work, the supply of goods/services, etc., and the special conditions, etc.</li> <li>– Payment to the supplier(s) of the original invoice.</li> <li>– Submit the payment claim including an interim report to the NCU. The payment claim comprises eligible costs incurred during a given period. The interim report includes information on financial and physical progress, a comparison of actual with planned expenses, an update on progress status, while confirming the co-financing. Any deviation has to be justified and corrective measures suggested. Interim reports are due at least every six months.</li> </ul>	Responsible: Executing Agency
3.	Certification of the payment claims to the Paying Authority and pre-financing payments	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Check the conformity of the payment claim with the Framework Agreement, the Project Agreement and the Implementation Agreement, including possible double-financing.</li> <li>– Verify the completeness of the documentation and the relevance of the interim report. If necessary, verify the correctness of the use of funds by means of fact-finding missions.</li> </ul>	Responsible: NCU Involved: Intermediate Body

		<ul style="list-style-type: none"> <li>– Certify the correctness and legality of the payment claims to the Paying Authority.</li> <li>– Transmit to Switzerland a copy of the related documentation, such as interim, annual and completion reports (cp. 3.5), audit reports (cp. 3.6), or their consolidated summary as requested in the Project Agreement.</li> <li>– Payment to the Executing Agency.</li> </ul>	
4.	Submission of the reimbursement request to Switzerland	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Check the formal conformity of the payment claims.</li> <li>– Submit the reimbursement requests to Switzerland and confirm the compliance with supporting documentation and contractual agreements.</li> </ul>	Responsible: Paying Authority
5.	Payment from Switzerland to Hungary	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Check the conformity of reimbursement requests and supporting documentation.</li> <li>– Transfer the requested amount to the Paying Authority.</li> </ul>	Responsible: Switzerland

In particular cases, other payment procedures may be defined by the Parties in the respective Project Agreements.

The final date for eligibility of costs shall be specified in the Project Agreement. Unless otherwise specified in the Project Agreement, it shall be 12 months after the scheduled date for Project completion, but shall not be later than ten years after the approval of the Contribution by the Swiss Parliament according to Article 3 of the Framework Agreement (referred to as “disbursement period”). Final reimbursement requests must be received by Switzerland not later than 12 months after the final date of eligibility.

In the case of irregularities, Switzerland is entitled to stop reimbursements immediately, to instruct the NCU to stop payments from the Swiss Contribution and to ask repayment of illegitimately paid reimbursements at any stage of the Project. The reasons for the respective instructions shall be communicated in writing to the NCU and other partners involved.

#### *5. Roles and Responsibilities*

The roles and responsibilities of the main actors are outlined below. Project Agreements will contain more detailed responsibilities and activities tailored to the individual case.

##### *5.1 The National Coordination Unit*

The NCU is responsible for the overall Swiss–Hungarian Cooperation Programme orientation and for the identification, planning, implementation, financial management, controlling and evaluation of Projects, as well as for the use of funds under the Contribution in accordance with the Framework Agreement. This includes to:

- Ensure the adoption of the necessary national legal documents on the implementation and monitoring of Projects;
- Coordinate the Swiss Contribution with other contributions, with the National Strategic Reference Framework and with the operational programmes;
- Ensure that the appropriate provisions are included in the National Budget in order to safeguard that claimants have the necessary funds;
- Confirm that the co-financing part has been provided according to the Project Agreement;
- Ensure that there is no double financing of any part of the Project by any other source of funds;

- Ensure the organisation of calls for, the collection of and the appraisal of Project proposals;
- Establish consultative screening committee(s), in which at least the NCU, selected line ministries, regions, the private sector, the civil society and the Swiss Embassy are represented;
- Select project proposals to be submitted to Switzerland in consultation with screening committee(s);
- Submit well documented Project financing requests to Switzerland resulting from approved Project outlines;
- Supervise and steer the implementation of Projects in accordance with the Project Agreement and the Implementation Agreement by establishing adequate check and monitoring systems;
- Check the invoices received from the Executing Agencies and verify the sufficiency of documentation;
- Submit payment claims to the Paying Authority and certify their correctness and legality;
- Ensure the efficient and correct use of available funds;
- Verify in each Project if the value added tax (VAT) can be recovered by the Executing Agency and to inform the Swiss authorities accordingly in the form of a declaration by the applicant as part of the Project documentation;
- Ensure the financial control, including complete and sufficient audit trails in all involved institutions;
- Provide a yearly overall financial statement on all transfers of funds between Switzerland and the Paying Authority on one side and between the Paying Authority and all national involved bodies (e.g. NCU, Intermediate Body, Executing Agency) on the other side;
- Submit yearly a summary with conclusions and recommendations of all audit reports of the financed Projects. The NCU presents in an annex all original conclusions and recommendations of the audit reports;
- Ensure the discussion of audit results with the partners involved, including Switzerland, and the implementation of the decisions made based on the audit report;
- Ensure regular reporting to Switzerland on the implementation of Projects financed by the Contribution, as well as to immediately report any irregularities;
- Organise annual meetings at overall Swiss–Hungarian Cooperation Programme level in consultation with the Swiss Embassy and to present an annual report;
- Be responsible for the reimbursement to Switzerland of unduly paid sums financed by the Contribution;
- Ensure information and publicity about the Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
- Ensure storing of all relevant documents relating to Projects implemented within the Swiss–Hungarian Cooperation Programme for 10 years after the completion of Projects.

The NCU can delegate part of the tasks and responsibilities mentioned above to one or more Intermediate Bodies.

## 5.2 Intermediate Body

Intermediate Body means any legal or private entity which acts under the responsibility of the NCU or which carries out duties on behalf of the NCU with regard to Executing Agencies implementing Projects.

The main tasks of the Intermediate Bodies are to:

- Call for and collect Project proposals, review compliance with the requirements for Project proposals (Chapter 2) and assess the quality of applications submitted;
- Submit Project proposals with appraisal reports to the NCU;
- Implement tender processes or delegate this task to an Executing Agency. In case tendering is delegated, the Intermediate Body shall perform ex-ante control of the public

procurement documents (before the announcement of the call for proposals, and before concluding the contract);

- Supervise and steer the implementation of Projects in accordance with the Project Agreements and the Implementation Agreements, and carry out the necessary controls;
- Check the invoices received from the Executing Agencies, verify the authenticity and correctness of documents submitted as well as the eligibility of costs on payment claims;
- Certify invoices and submit certified invoices to the NCU or to the Paying Authority;
- Report to the NCU on the progress of Project implementation;
- Check for irregularities and report them to the NCU;
- Ensure storing of all relevant documents related to Projects implemented within the Swiss–Hungarian Cooperation Programme for 10 years after the completion of Projects;
- Provide translations at the level of the management of the Swiss Contribution.

### 5.3 Executing Agency

An Executing Agency is any public authority, any public or private corporation as well as any organization, recognized by the Parties and mandated to implement a specific Project financed under this Framework Agreement. Consequently, the Executing Agency is the contracting party for service and supply contracts in the framework of approved Projects.

The Project Agreement shall contain the name of the Executing Agency. Its tasks and responsibilities shall be defined in the Implementation Agreement.

### 5.4 Paying Authority

The Paying Authority is responsible for ensuring appropriate financial control over the use of the Swiss Contribution. It shall in particular:

- Check the formal conformity of the payment claims;
- Submit the respective reimbursement requests to Switzerland;
- Keep accounts of all reimbursement requests made to Switzerland;
- Report periodically to the NCU on financial flows.

5.5 Directorate General for Audit of European Funds For the implementation of the Cooperation Programme between Switzerland and Hungary, the Directorate General for Audit of European Funds is responsible for ensuring effective functioning of audit systems as well as frauds and irregularities prevention.

The main task of the Directorate General for Audit of European Funds are to:

- Ensure an adequate auditing function;
- Establish an annual system audit and control plan, which takes Swiss requirements into account;
- Perform audits within the implementation structure of the Cooperation Programme between Switzerland and Hungary and report to Switzerland via the NCU;
- Submit yearly a summary with conclusions and recommendations of all audit reports of the financed Projects. The Directorate General for Audit of European Funds presents via the NCU in an annex all original conclusions and recommendations of the audit reports;
- Provide competent Swiss authorities or mandatees acting on their behalf with its assistance;
- Ensure storing of all reports from audits performed by the Directorate General for Audit of European Funds related to Projects implemented within the Swiss–Hungary Cooperation for ten years after the completion of Projects.

The competent authorities with the full support of the Government of Hungary shall investigate alleged cases of fraud or irregularity. Proven cases of fraud shall be prosecuted according to existing regulations.

### 5.6 Audit Organisation

If not otherwise specified in the Project Agreement, for each Project an audit organisation is appointed by the NCU or by the Intermediate Body. For Technical Assistance, Block Grants, the Project Preparation Facility and Scholarships different audit procedures may apply. The audit organisation has to be a public institution or a private company of recognised professional reputation which operates in line with international auditing standards.

The audit organisation has to be mentioned in the Project Agreement. The scope of the audit will be defined in an annex to the Project Agreement. In case of external audit, the costs are eligible for reimbursement and must be included in the Project budget. Costs of internal audits are borne by the respective audit organisation.

If not otherwise specified in the Project Agreement, the audit organisation shall carry out intermediary financial audit(s) for Projects lasting longer than two years and exceeding the amount of CHF 500'000 and a Final Financial Audit of the Projects according to international auditing standards. In doing so, it shall verify the correct use of funds, make recommendations to strengthen the control system and report any actual or alleged fraud or irregularity. These financial audit reports are transmitted to the NCU. The competent authorities with the full support of the Government of Hungary shall investigate alleged cases of fraud or irregularity. Proven cases of fraud shall be prosecuted accordingly to existing regulations.

#### 5.7 Swiss Embassy

The Swiss Embassy is the official representation of Switzerland. Referring to the implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme, its function is to:

- Facilitate contacts; assure the liaison and the networking between partners;
- Inform and give advice to partners on procedures and conditions of the Contribution;
- Transmit official information and proposals to and from the Swiss authorities;
- Organise, together with the NCU, missions of Swiss delegations;
- Participate in meetings on the overall Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
- Provide information to the general public on the Swiss–Hungarian Cooperation Programme and the Contribution;
- Participate in the Screening Committee as an observer.

#### 5.8 Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC) and State Secretariat for Economic Affairs (SECO)

On the Swiss side, there are two competent authorities for the Swiss–Hungarian Cooperation Programme: SDC and SECO. Their main tasks are to:

- Ensure the strategic and operational steering at the overall Swiss–Hungarian Cooperation Programme level;
  - Participate in the annual meetings organised by the NCU;
  - Engage in a regular dialogue with the NCU and the other partners involved on the identification and the implementation of Projects as well as on the progress of the overall Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
  - Provide support for Project identification and preparation;
  - Decide on the financing of Projects submitted for funding;
  - Decide on overall Swiss–Hungarian Cooperation Programme issues;
  - Supervise the overall Swiss–Hungarian Cooperation Programme development through field visits and reviews;
  - Network with the national and international actors relevant to the implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
  - Administrate the Swiss–Hungarian Cooperation Programme on the Swiss side.
- Switzerland may delegate some of these tasks to the Swiss Embassy.

#### 6. *Special Provisions for Financial Assistance*



Repayments and redemptions from financial instruments benefiting the private sector (including credit lines, guarantee schemes, equity participation and loans) are to be dealt with as follows:

– Provided that the contribution for financial assistance is redeemed (credit lines, equity participation and loans), the value of the principal shall be transferred upon maturity to any institution aiming at the same overall objective agreed upon by the two Parties.

– The same shall apply to amounts committed as guarantees, provided that the funds have not been called upon during the life of the instrument.

The modalities, including the transfer of the ownership, shall be laid down in the respective Project Agreements or by exchange of letters.

### Annex 3

## **Rules and Procedures for Block Grants, the Project Preparation Facility, the Technical Assistance Fund and the Scholarship Fund in the Framework of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme**

Annex 3 is an integral part of the Agreement between the Swiss Federal Council and the Government of Hungary concerning the implementation of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme. Annex 3 describes definition and purpose, selection of Intermediate Bodies, content of agreements, eligibility of costs and co-financing as well as roles and responsibilities for:

- A. Block Grant
- B. Project Preparation Facility
- C. Technical Assistance Fund
- D. Scholarship Fund

### **A. Block Grant**

#### *1. Definition and purpose*

Block Grants are funds, set up for a clearly defined purpose, providing assistance to organizations or institutions, facilitating a cost-effective administration in programmes with many small projects.

Block Grants may be established on national, regional or local level. They enable organisations or institutions to: address pertinent issues through small projects and enhance their capacities.

In general, small projects shall: have a non-profit character and be in the range of 10'000–to 100'000 Swiss francs.

#### *2. Selection of the Block Grant Intermediate Body*

A Block Grant Intermediate Body may be a public or private sector body or a non-governmental organisation constituted as a legal entity in Hungary and operating in the public interest as far as the particular Project is concerned.

In principal, the Block Grant Intermediate Body should have strong ties either to the sector and/or the geographic region in which a Block Grant is to be implemented.

The selection of the Block Grant Intermediate Body may follow a two step procedure agreed between the National Coordination Unit (NCU) and the Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC). Applicants may submit an outline of the envisaged Block Grant before submitting a complete application. Outlines and full applications shall be commented by the NCU and submitted to SDC for approval.

SDC shall assess whether a proposed Block Grant Intermediate Body is suitable for granting assistance and whether the suggested implementation set-up is adequate. Based on the

assessment, SDC shall provide feedback to the NCU and the Block Grant Intermediate Body and shall decide on the financing of the Block Grant.

### *3. Block Grant Agreement*

For each Block Grant, an agreement shall be prepared by the NCU based on a standard Block Grant Agreement provided by SDC. The Block Grant Agreement shall be signed by the NCU, SDC and the selected Block Grant Intermediate Body. The content of the Block Grant Agreement shall include inter alia:

- Objectives of the Block Grant;
- Organisational structure, roles and responsibilities (incl. constitution of a steering and small project approval committee);
- Procedures for the assessment and selection of small projects (incl. selection criteria);
- Co-financing rules and procedures;
- Implementation schedule;
- Budget and financial planning (incl. management costs);
- Disbursement and audit procedures;
- Monitoring and steering;
- Reporting;
- Publicity measures.

### *4. Eligibility of costs and co-financing*

Eligible costs for the management and administration of the Block Grant shall be defined in the Block Grant Agreement.

Small projects implemented by the Block Grant Intermediate Body on its own are not eligible for funding by the Block Grant.

The Block Grant's contribution to small projects shall be determined on a case-by-case basis and may reach up to 100%.

Support by the Block Grant shall not replace subsidised facilities and bank loans.

### *5. Roles and Responsibilities*

Roles and responsibilities of the National Coordination Unit include:

- Propose the establishment of Block Grants;
- Ensure the establishment of Block Grants including invitation or call for proposals, Block Grant Intermediate Body pre-selection, preparation of agreement;
- Ensure the supervision of Block Grants by establishing adequate monitoring, steering and auditing systems;
- Establish financial control mechanisms
- Nominate a representative in the steering and small project approval committee;
- Control the efficient and effective use of the Block Grants;
- Ensure regular reporting to SDC on the implementation progress of Block Grants, as well as ensure immediate reporting in case of any irregularities;
- Ensure auditing and follow-up to audit recommendations;
- Ensure inclusion of the Block Grants in the general publicity on the Contribution.

Roles and responsibilities of the Block Grant Intermediate Body include:

- Overall management of the Block Grant;
- Establish a steering and small project approval committee and act as its secretary
- Establish an adequate financial and operational controlling system for small project implementation;
- Call for and collect proposals for small projects, review compliance with the proposal requirements and establish selection recommendations;

- Establish contracting arrangements with the organisations and institutions implementing the small projects;
- Apply controlling systems and intervene if required. Inform the NCU on irregularities immediately;
- Report to the NCU. Reporting includes at least an annual progress report and financial reports;
- Publicity on the Block Grant implementation.

Roles and responsibilities of the steering and small project approval committee include:

- Select small projects for implementation;
- Discuss progress reports;
- Review and adapt small project selection criteria.

Roles and responsibilities of SDC include:

- Approve in principle the establishment of Block Grants;
- Provide feedback on outlines for Block Grants;
- Decide on the financing of Block Grants;
- Nominate a representative or an observer in the steering and small project approval committee;
- Monitor implementation progress on a general level;
- Assess and discuss implementation progress with the NCU based on annual reporting by the NCU.

Roles and responsibilities may periodically be reviewed. A first review shall take place during the first annual meeting of the Parties.

## ***B. Project Preparation Facility***

### *1. Definition and purpose*

A “Project Preparation Facility” provides financial support for the preparation of the Final Project Proposals (e.g. feasibility studies, environmental impact assessments, etc.).

### *2. Request and approval procedures*

A request for financial support within the Project Preparation Facility must be part of the Project outline (cf. Annex 2, Chapter 2.1).

SDC or SECO shall assess whether the requested assistance for project preparation is suitable for financial support.

The decision on the provision for financial support for the project preparation is part of the final decision by Switzerland on the Project outline.

### *3. Management of the Project Preparation Facility*

The Intermediate Body of the Project Preparation Facility is the NCU.

### *4. Project Preparation Facility Agreement*

The Project Preparation Facility Agreement shall be prepared and signed by the NCU on the Hungarian side and by SDC/SECO on the Swiss side. The content of the Project Preparation Facility Agreement shall include i.a.:

- Objectives of the Project Preparation Facility;
- Roles and responsibilities;
- Detailed listing of costs eligible for financing;
- Co-financing;
- Audit procedures, monitoring and reporting.

### *5. Co-financing*

Financial means provided by the Project Preparation Facility require a minimum co-financing of 15% by the recipient or any third party. The co-financing rate shall be determined on a case-by-case basis.

## ***C. Technical Assistance Fund***

### *1. Definition and purpose*

A Technical Assistance Fund may be established to contribute to some additional costs incurred by Hungary for the efficient and effective implementation of the Contribution, including the costs of tasks defined in Annex 2 Article 5.2 “Intermediate Body” and the tasks delegated to the Intermediate Body by the NCU based on the provision of Annex 2 Article 5.1.

### *2. Eligible costs*

Costs incurred by the Hungarian authorities for the management, implementation, monitoring and control of the Contribution are in general not eligible for financing. However, some costs incurred by the Hungarian authorities for tasks performed additionally and exclusively for the implementation of the Contribution are eligible for financing, if they belong to one of the following categories:

- a) Costs of the Committees established in the framework of the Swiss–Hungarian Cooperation Programme as defined in the Framework Agreement;
- b) Training for potential Executing Agencies with the objective to prepare them for the Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
- c) Hiring of consultants for the review of Project proposals addressed to the NCU and the preparation of financing requests to Switzerland;
- d) Hiring of consultants for the monitoring and review of not only the Projects financed by the Contribution, but also that of the overall Swiss–Hungarian Cooperation Programme;
- e) Audits and on the spot checks of operations related to the Contribution, where this relates to activities above and beyond the normal obligations of Hungary;
- f) Publicity measures related to the Contribution;
- g) Costs for the participation in meetings with Swiss authorities held outside of Hungary;
- h) Translation costs of the NCU and Intermediate Bodies at the level of the management of the Swiss Contribution;
- i) Additional equipment, including software, specifically procured for the implementation of the Contribution;
- j) Costs of the Intermediate Body related to the Contribution (inter alia personal costs, travelling costs, equipment/IT development, services, general costs).

### *3. Intermediate Body for the Technical Assistance Fund*

The Intermediate Body of the Technical Assistance Fund is the NCU.

### *4. Technical Assistance Fund Agreement*

The Technical Assistance Fund Agreement shall be prepared and signed by the NCU on the Hungarian side and by SDC/SECO on the Swiss side. The content of the Technical Assistance Fund Agreement shall include inter alia:

- Objectives of the Technical Assistance Fund;
- Detailed listing of costs eligible for financing;
- Organisational structure, roles and responsibilities;
- Procedures;
- Budget and financial planning;
- Audit procedures;
- Monitoring and steering;
- Reporting.

## ***D. Scholarship Fund***

### *1. Definition and purpose*

A Scholarship Fund shall be established. It shall provide financing for educational and research scholarships for Hungarian students and researchers admitted at higher education and research institutions in Switzerland.

Educational scholarships shall enhance the development of high quality human resources, encourage networking and initiate cooperation among young academics.

Research scholarships shall promote excellence in research, allow outstanding personal achievements of junior and senior researchers, stimulate networking and enhance Swiss–Hungarian research cooperation. Research scholarships may be linked to the creation of trans–national teams and joint research projects.

#### *2. Intermediate Body for the Scholarship Fund*

The Intermediate Body for the management of a Scholarship Fund is a Swiss institution.

#### *3. Scholarship Fund Agreement*

The Scholarship Fund Agreement shall be prepared by the Intermediate Body. It shall be signed by the NCU on the Hungarian side and by the SDC on the Swiss side. The content of the Scholarship Fund Agreement shall include inter alia:

- Objectives of the Scholarship Fund;
- Detailed listing of costs eligible for financing;
- Organisational structure, roles and responsibilities;
- Procedures;
- Budget and financial planning;
- Audit procedures;
- Monitoring and steering;
- Reporting.

#### *4. Eligible costs*

Eligible costs include scholarships costs such as displacement, living expenses, insurance, matriculation fees, specific research and publication costs.

**A kibővült Európai Unió gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségei csökkentését célzó, a Svájci Szövetségi Tanács és a Magyar Kormány között létrejött Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehajtásáról szóló Keretmegállapodás**

A Svájci Szövetségi Tanács (a továbbiakban “Svájc”)

és

Magyarország Kormánya (a továbbiakban “Magyarország”)

a továbbiakban együttesen “a Felek”

– felismerve az Európai Unió (EU) kibővítésének fontosságát az európai stabilitás és jólét szempontjából;

– figyelembe véve a Svájc által tanúsított szolidaritást az EU azon törekvésével összhangban, hogy a gazdasági és szociális egyenlőtlenségeket csökkentse az EU területén;

– építve a Magyarország EU csatlakozásához vezető átalakulási folyamata során a két ország között kialakult sikeres együttműködésre;

– figyelembe véve a két ország közötti barátságos kapcsolatokat;

– azzal az óhajjal, hogy ezen kapcsolatokat, valamint a két ország közötti gyümölcsöző együttműködést megerősítsék;

– azzal a szándékkal, hogy Magyarország további társadalmi és gazdasági fejlődését elősegítsék;

– tekintettel arra a tényre, hogy a Svájci Szövetségi Tanács az Európai Közösséggel 2006. február 27-én kötött Szándéknyilatkozatában (a továbbiakban “Szándéknyilatkozat”) kifejezte, hogy a kibővített EU gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségeinek csökkentéséhez 1 000 000 000 CHF (1 milliárd CHF) nagyságú összeggel kíván hozzájárulni;

a következőkben állapodtak meg:

*1. cikk*

*Értelmező rendelkezések*

Ezen Megállapodás alkalmazásában, amennyiben a szöveggörnyezet másként nem kívánja:

“Hozzájárulás”: ezen Megállapodás értelmében a Svájc által biztosított, vissza nem térítendő pénzügyi hozzájárulás;

“Projekt”: ezen Megállapodás keretein belül valamely speciális projekt vagy program vagy közös tevékenység. Egy program komponensei a projektek, melyeket egy közös téma vagy közös célkitűzés kapcsol össze.

“Kötelezettségvállalás”: a Hozzájárulás bizonyos összegének a Felek által elfogadott, adott Projektre történő allokációja;

“Projekt Megállapodás”: a Felek vagy szükségszerűen további szerződő felek között létrejött, egy Projekt végrehajtásáról szóló megállapodás;

“Nemzeti Koordinációs Egység” (NKE): Magyarországon a Svájci–Magyar Együttműködési Program koordinációjáért felelős egység;

“Közreműködő szervezet”: a Projektek végrehajtását végző Projekt Végrehajtók tekintetében bármely, az NKE felelőssége alatt vagy az NKE nevében eljáró köz- vagy magánszférába tartozó jogi személy;

“Projekt Végrehajtó”: ezen Megállapodás értelmében a Felek által elismert és egy adott Projekt végrehajtásával megbízott bármely állami hatóság, bármely köz- vagy magántestület;

“Végrehajtási Megállapodás”: az NKE és/vagy a Közreműködő Szervezet és a Projekt Végrehajtó között, a Projekt végrehajtása céljából létrejött megállapodás;

“Pályázati Alap (Block Grant)”: egy világosan meghatározott cél érdekében létrehozott, szervezeteknek vagy intézményeknek támogatást nyújtó alap, mely elsősorban a több kis projektet tartalmazó programok költséghatékony adminisztrációját biztosítja;

“Projekt Előkészítési Alap”: a Végleges Projektjavaslatok kidolgozásához pénzügyi támogatást nyújtó Alap;

“Technikai Segítségnyújtás Alap”: a magyar hatóságok által járulékosan és kizárólag a Hozzájárulás végrehajtása érdekében végzett tevékenységeket finanszírozó Alap;

“Ösztöndíj Alap”: a svájci felsőfokú intézményekben, illetve kutatóintézetekben felvételt nyert magyar tanulók és kutatók ösztöndíját finanszírozó Alap.

## *2. cikk*

### *Célkitűzések*

1. A Felek által közösen elfogadott Projektek végrehajtásával, valamint a Svájci–Magyar Együttműködési Program Szándéknyilatkozatában és az 1. mellékletben foglalt Stratégiai Keretszabályozással összhangban, a Felek támogatják a gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentését.

2. Ezen Megállapodás célja, hogy a Felek közötti együttműködés tervezését és végrehajtását szabályok és eljárások keretrendszerébe foglalja.

## *3. cikk*

### *A Hozzájárulás összege*

1. Svájc vállalja, hogy a kibővített Európai Unióban a gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentése érdekében 130,738 millió (százharmincmillió-hétszázharmincnyolcezer) svájci frank vissza nem térítendő Hozzájárulást biztosít Magyarország számára, amelyhez öt év kötelezettségvállalási és tíz év kifizetési időszak áll rendelkezésre, a Hozzájárulás Svájci Parlamentben történő elfogadásának dátumával, azaz 2007. június 14-vel kezdődően.

2. A 2. melléklet 2. fejezetében foglaltakkal összhangban, Svájc a kötelezettségvállalási időszak befejezése előtt két hónapig fogad be végleges projektjavaslatokat.

3. A kötelezettségvállalási időszakon túl a le nem kötött források a Svájci–Magyar Együttműködési Program számára nem hozzáférhetők.

## *4. cikk*

### *Hatály*

Ezen Megállapodás rendelkezései olyan nemzeti és transznacionális, Projekt Végrehajtó által végrehajtott, a Felek által kölcsönösen elfogadott Projektekre vonatkoznak, melyeket Svájc finanszíroz, illetve Svájc társfinanszírozóként multilaterális intézményekkel és más donorokkal együttesen finanszíroz.

## 5. cikk

### *A Hozzájárulás felhasználása*

1. A Hozzájárulást az alább felsorolt bármely finanszírozási formában a Projektek pénzügyi támogatására kell fordítani:

a) Pénzügyi támogatás [beleértve vissza nem térítendő támogatás (grant), hitelkeretek, garancia rendszerek, tőkerészesedések (equity participations), kölcsönök és technikai segítségnyújtás]

b) Pályázati Alap

c) Projekt Előkészítési Alap

d) Technikai Segítségnyújtási Alap

e) Ösztöndíjak

2. A Hozzájárulást az 1. mellékletben megfogalmazott Stratégiai Keretszabályozásban foglalt célkitűzésekkel, irányelvekkel, stratégiákkal, földrajzi és tematikai prioritási területekkel összhangban kell felhasználni.

3. A Hozzájárulás 5%-át Svájc ezen Megállapodás adminisztratív költségeinek fedezésére használja fel. Ezen költségek magukba foglalják, többek között, az alkalmazottak és tanácsadók kiadásait, az adminisztrációs infrastruktúrát, az ellenőrző látogatások, a monitoring, valamint az értékelés költségeit.

4. A vissza nem térítendő támogatásként nyújtott Hozzájárulás nem haladhatja meg a teljes elszámolható költség 60%-át, kivéve azon Projektek esetében, amelyek költségvetési juttatás formájában kiegészítő támogatást kapnak nemzeti, regionális vagy helyi hatóságoktól, amely esetben a Hozzájárulás nem haladhatja meg a teljes elszámolható költség 85%-át. A Hozzájárulásból teljes mértékben finanszírozhatók: az intézményfejlesztés és technikai segítségnyújtás Projektek, nem kormányzati szervezetek által végrehajtott Projektek, valamint a magánszektor támogató pénzügyi segítségnyújtás [hitelkeretek, garanciák, tőkerészesedés és adósságvállalás (debt participations)].

5. A következő költségek nem elszámolhatók: a Projekt kötelezettségvállalási időszak elindulása előtt felmerült költségek, hitelkamatok (interest on debt), földvásárlás, a Magyar Kormányzat személyi költségei, valamint ezen Megállapodás 7. cikkében foglalt vizatéríthető HÉA.

## 6. cikk

### *Koordináció és Eljárások*

1. Annak érdekében, hogy a Projektek a lehető legeredményesebbek legyenek, és hogy a párhuzamos finanszírozás, valamint az átfedés a strukturális és/vagy a kohéziós alapokból, illetve bármely más támogatási alapból finanszírozott projektekkal elkerülhető legyen, a Feleknek biztosítaniuk kell a hatékony együttműködést és az erre vonatkozó bármilyen információt meg kell osztaniuk egymással.

2. A Felek közötti levelezést, beleértve a jelentéseket és a Projekt dokumentációt, angolul kell megfogalmazni.

3. Általános szabály, hogy minden egyes Projectre Projekt Megállapodást kell kötni, amely meghatározza a pénzügyi segítségnyújtásra vonatkozó feltételeket és körülményeket, valamint a résztvevő felekre vonatkozó feladatokat és kötelezettségeket.



4. A Hozzájárulásból finanszírozandó Projektek meghatározásáért Magyarország a felelős. Svájc Projektek finanszírozására vonatkozó javaslatot tehet Magyarország számára, beleértve a multilaterális, nemzeti vagy transznacionális intézmények Projektjeit. A 2. melléklet a Projektek kiválasztására és végrehajtására, a 3. melléklet a Pályázati Alapokra, a Projekt Előkészítési Alapra, a Technikai Segítségnyújtási Alapra, valamint az Ösztöndíj Alapra vonatkozó szabályokat és eljárásokat határozza meg.

5. Minden Projekthez szükséges Magyarország támogatása és Svájc jóváhagyása. A 2. mellékletben előírtaknak megfelelően, a Felek kiemelt fontossággal kezelik a Projektek és a Svájci–Magyar Együtműködési Program vonatkozásában a monitoringot, az értékelést, valamint a pénzügyi ellenőrzést. Svájc megítélésének alapján, Svájc, vagy bármely, Svájc nevében eljáró megbízott harmadik fél, jogosult a Hozzájárulásból finanszírozott Projektek végrehajtásával kapcsolatos tevékenységek és eljárások látogatását, monitoringját, áttekintését, pénzügyi ellenőrzését és értékelését elvégezni. Magyarország rendelkezésre bocsát minden igényelt és hasznos információt, és minden lépést megtesz vagy kiváltja annak megtételét a megbízatások sikeres elvégzése érdekében.

6. Ezen Megállapodás hatálybalépésével egyidejűleg, Magyarország egy elkülönített folyószámlát hoz létre a Magyar Államkincstárnál, mely számlára elhelyezik a Svájci Hozzájárulásból érkező alapokat. Ezen Megállapodás 5. cikkének 3. bekezdésében említett svájci adminisztrációs költségek nem ezen a számlán kezelendők. A felhalmozódott nettó kamatról Svájc évente jelentést kap.

7. A kifizetési eljárásokat a Megállapodás 2. mellékletének 4. fejezete tartalmazza.

#### *7. cikk*

#### *Hozzáadottérték-adó és egyéb adók, valamint díjak*

1. Hozzáadottérték-adó (HÉA) abban és csak abban az esetben tekinthető elszámolható költségnek, ha az közvetlenül és feltétlenül a Projekt Végrehajtót terheli. A visszatéríthető HÉA nem minősül támogathatónak akkor sem, ha azt a Projekt Végrehajtó vagy a végső kedvezményezett ténylegesen nem térítették vissza.

2. Egyéb járulékok, adók vagy díjak, elsősorban a közvetlen adók és a fizetésekre és munkabérekre terhelt társadalombiztosítási hozzájárulások abban és csak abban az esetben tekinthetők elszámolható költségnek, ha azok közvetlenül és feltétlenül a Projekt Végrehajtót terhelik.

#### *8. cikk*

#### *Éves ülések és Jelentések*

1. A Svájci–Magyar Együtműködési Program hatékony végrehajtása biztosításának céljából a Felek megegyeznek az éves ülések megtartásában. Az első ülést ezen Megállapodás alkalmazásának megkezdésétől számított egy éven belül meg kell tartani.

2. Magyarország Svájccal együttműködve szervezi meg az üléseket. Az ülések előtt egy hónappal a NKE elkészíti az éves jelentést. Ennek tartalma elsősorban, de nem kizárólagosan a 2. mellékletben foglaltakat tartalmazza.

3. Ezen Megállapodás keretében történő végső kifizetés alkalmával Magyarország a Megállapodás célkitűzéseinek teljesítését értékelő végső jelentést, valamint a Projektek

pénzügyi ellenőrzésén alapuló, a Hozzájárulás felhasználásáról szóló végső pénzügyi jelentést nyújt be Svájc részére.

## *9. cikk*

### *Hatáskörrel rendelkező hatóságok*

1. Magyarország felhatalmazza a Miniszterelnökséget, hogy a Svájci–Magyar Együttműködési Program kapcsán mint NKE a nevében eljárjon. Magyarországon a Hozzájárulás irányításának teljes körű felelőssége az NKE-t terheli, beleértve a pénzügyi felügyeletet és ellenőrzést is.

2. Svájc felhatalmazza:

a Szövetségi Külügyminisztériumot, amely a Svájci Fejlesztési és Együttműködési Ügynökségen (SFEÜ) keresztül jár el

és

a Szövetségi Gazdasági Minisztériumot, amely a Gazdasági Államtitkárságon (GÁ) keresztül jár el,

hogy képviselőként a Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehajtása tekintetében eljárjon.

A két intézmény között a Projektek elosztása az intézmények hatáskörének megfelelően történik.

3. Az NKE számára a Hozzájárulásra vonatkozó hivatalos információval kapcsolatban a Svájci Nagykövetség a kapcsolattartó pont. Az illetékes hatóságok közötti napi kommunikáció közvetlenül történik.

4. A Felek fenntartják a jogot, hogy a hatáskörrel rendelkező hatóságokat egyoldalúan felülvizsgálják, vagy a másik féllel történt egyeztetések alapján döntsenek a feladatok újraelosztásáról.

## *10. cikk*

### *Közös érdekű ügyek*

A Felek közös érdekű ügynek tekintik a korrupció elleni küzdelmet, amely veszélyezteti a felelősségteljes kormányzást, a fejlesztéshez szükséges források megfelelő felhasználását, valamint az ár és minőség alapú tisztességes és nyílt versenyt. Ennek következtében a Felek kijelentik azon szándékukat, hogy közös erőfeszítéssel lépnek fel a korrupció elleni küzdelemben és ezen Megállapodás keretein belül, illetve a Megállapodás végrehajtása alatt érvényes felhatalmazás vagy szerződés elnyerésének érdekében, közvetlenül vagy közvetve, bármely személynek tett vagy felajánlott bármely ajánlat, ajándék, pénzösszeg, jutalom, vagy bármilyen jellegű kedvezmény törvénytelen cselekedetnek és korrupciós gyakorlatnak minősül. Bármely ilyen jellegű cselekedet elégséges okot képezhet ezen Megállapodás, a szóban forgó Projekt Megállapodás, a közbeszerzés vagy eredmény befejezéséhez vagy érvénytelenítéséhez, vagy a vonatkozó jogszabályok által meghatározott bármely korrekciós intézkedés alkalmazására.

## *11. cikk*

### *Záró rendelkezések*

1. Az 1., 2. és 3. melléklet ezen Megállapodás szerves részét képezik.
  2. Ezen Megállapodás alkalmazása során felmerülő bármilyen vitát diplomáciai eszközökkel kell megoldani.
  3. Ezen Megállapodás bármely módosítása írásban, a Felek kölcsönös megegyezésével, és vonatkozó eljárásuknak megfelelően történik. A Megállapodás 1., 2. és 3. mellékletének bármely módosítása írásban, a 9. cikkben említett illetékes hatóságok kölcsönös megegyezésével történik.
  4. A Megállapodás bármelyik Fél erre vonatkozó írásos bejelentése alapján a bejelentést követően hat hónappal megszűnik. Ebben az esetben, a Megállapodás rendelkezései továbbra is alkalmazandók a Megállapodás felbontása előtt megkötött Projekt Megállapodásokra. A Felek kölcsönös megegyezéssel döntenek a Megállapodás megszüntetésének további következményeiről.
  5. Ezen Megállapodás a Felek vonatkozó jóváhagyási eljárásának befejezéséről szóló értesítés napján lép hatályba. A Megállapodás egy öt évre szóló kötelezettségvállalási és egy tíz évre szóló kifizetési időszakra terjed ki. A Megállapodás érvényben van a Megállapodás célkitűzései teljesítését értékelő végső jelentés Magyarország által történő benyújtásáig, a 8. cikk 3. bekezdésében foglaltaknak megfelelően. A kötelezettségvállalási időszak a 3. cikk 1. bekezdésében foglaltaknak megfelelően kezdődik. Abban az esetben, amennyiben a kötelezettségvállalási időszak ezen Megállapodás hatálybalépése előtt megkezdődik, a Felek a Megállapodást már annak az aláírásának napjától ideiglenesen alkalmazzák.
- Kelt Bernben, 2007. december 20-án, angol nyelven, két eredeti példányban.

A Svájci Szövetségi Tanács  
részéről

A Magyar Kormány  
részéről

### 1. melléklet

#### **A Svájci–Magyar Együttműködési Program Stratégiai Keretszabályozása**

Jelen Stratégiai Keretszabályozás szerves része a Svájci Szövetségi Tanács és a Magyar Kormány között létrejött, a Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehajtásáról szóló keretegyezménynek. A Stratégiai Keretszabályozás meghatározza a célkitűzéseket, irányelveket, stratégiákat, földrajzi és tematikus fókuszot, valamint az indikatív pénzügyi allokációkat.

##### *1. Célkitűzések*

- A Svájci–Magyar Együttműködési Program két célkitűzést követ:
- Magyarország és a kibővített Európai Unió (EU) fejlettebb államai közötti gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentése; és
  - Magyarországon belül a dinamikusan fejlődő városi központok és a strukturálisan gyenge periferikus régiók közötti gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentése.

A Svájci–Magyar Együtműködési Program nemzeti és transznacionális projekteket tartalmaz, melyek fenntartható, gazdaságilag és társadalmilag kiegyensúlyozott fejlődést biztosítanak.

A Svájci Hozzájárulás végrehajtási időszakának befejezése felé közeledve mindkét fél közösen dönthet a Svájci–Magyar Együtműködési Program által elért eredmények átfogó értékeléséről.

## *2. Irányelvek*

A Svájci–Magyar Együtműködést az alábbi irányelvek szabályozzák:

**Átláthatóság.** Átláthatóság és nyitottság minden együtműködési tevékenység kulcsa és minden szinten kötelező. Az átláthatóság feltételének teljesülését kiemelt figyelemmel kell kísérni a projektkiválasztás, a szerződés odaítélése és a pénzügyi menedzsment esetében.

**Társadalmi integráció.** Az együtműködési tevékenységek célja, hogy a társadalmilag és gazdaságilag hátrányos helyzetben lévő személyek és csoportok részesüljenek a fejlődés lehetőségeiből és előnyeiből.

**Egyenlő esélyek és jogok.** Az együtműködési tevékenységek célja, hogy a nők és a férfiak lehetőségeit egyaránt kibővítsék, annak érdekében, hogy jogaikat egyenlő mértékben gyakorolhassák nemeken alapuló megkülönböztetés nélkül.

**Környezet fenntarthatósága.** Az együtműködési tevékenységek célja a környezet fenntarthatóságát biztosító előírásoknak való megfelelés.

**A résztvevők elkötelezettsége.** A Svájci–Magyar Együtműködési Programban részt vevő valamennyi intézet és döntéshozó elkötelezett az elfogadott projektek hatékony és eredményes végrehajtására.

**Szubszidiaritás és decentralizáció.** Az együtműködési tevékenységek törekednek a szubszidiaritás és a decentralizáció irányelvek figyelembevételére, elsősorban a települési és a regionális szintet érintő projektek esetében.

## *3. Stratégiák*

### *3.1. Fő stratégiai megfontolások*

A Svájci–Magyar Együtműködési Program része egy átfogó nemzeti fejlesztési tervnek, amely az EU strukturális és kohéziós alapjait, valamint az EGT és Norvég Finanszírozási Mechanizmusokat foglalja magában. A Svájci Hozzájárulás ezen programok kiegészítését és olyan projektek finanszírozását célozza, amelyek nem, vagy csak részben részesülnek más pénzügyi forrásokból.

A fő stratégiai megfontolások a következők:

*a) Fókusz.* A Svájci Szövetségi Tanács és az Európai Unió Tanácsa között létrejött Együtműködési Megállapodás a Hozzájárulással kapcsolatosan négy iránymutatást határoz meg a finanszírozási területek tekintetében:

- Biztonság, stabilitás, reformok
- Környezet és infrastruktúra
- A magánszektor ösztönzése
- Humán erőforrás- és társadalomfejlesztés

Ezen iránymutatások, valamint a kapcsolódó prioritási területek az együtműködés széles alapjául szolgálnak. Kiemelt fontosságúak a hatékonysági és eredményességi megfontolások, valamint az elérhető források optimális allokációja és felhasználása. Ennek értelmében a Svájci–Magyar Együtműködési Programnak határozott, a következő megfontolások által irányított stratégiai hozzáállással kell rendelkeznie:

– Maximum kilenc prioritási területre történő összpontosítás, amely területekre a Hozzájárulás legalább 70%-t kell fordítani (tematikai összpontosítás). A prioritási területek kiválasztása a szükséges igények szerint, speciális svájci know-how figyelembevételével történik.

– Földrajzi összpontosítás két periférikus és kevésbé fejlett régióra (NUTSII), amely régiókra a Hozzájárulás legalább 40%-át kell fordítani (földrajzi összpontosítás).

– Összpontosítás viszonylag kisszámú projektekre.

b) Programszemlélet. Egy program komponens projektekből áll, melyeket egy közös téma vagy közös célkitűzések kapcsolnak össze. Ez a felfogás valósul meg azon prioritási területek esetében, melyeket a következő tulajdonságok közül több is jellemez: nagy pénzügyi kötelezettségvállalás; különböző szintek összekapcsolása (nemzeti, regionális, helyi); résztvevők változatossága; hozzájárulás a különböző politikák területén történő fejlesztés megvalósításához; jelentős hozzájárulás a kapacitásnövelés megvalósításához; valamint egy közös szabályzat és eljárásrend alkalmazása. A program szemléletmódja magában foglalja az egyes projektekre delegált döntéshozói hatalmat. Program szinten a következő szemléletmód érvényesül: a prioritási terület kezdeti értékelése; a célkitűzések meghatározása; irányelvek és költségvetés; program végrehajtási terv; és egy szektor monitoring és értékelési koncepció. A hatékonyság és eredményesség biztosításának céljából, általában egy adott programhoz való hozzájárulás összege minimum 4 millió svájci frank.

c) Egyedi projektszemlélet. Egyedi projektszemléletet kell alkalmazni azon prioritási terület esetében, amelyben önálló projektek végrehajtása történik. A hatékonyság és eredményesség biztosításának céljából, általában az egyedi projekt módszere alá tartozó egyes projektekhez való hozzájárulás összege minimum 1 millió svájci frank. Magasabb minimális pénzügyi összeg meghatározható (lásd jelen melléklet 5. fejezet). A Pályázati Alap finanszírozás egy lehetséges eszköz a kisebb projektek megvalósítására (lásd 3. melléklet).

d) Transznacionális projektek. A hozzájárulás transznacionális projektek finanszírozására is felhasználható.

e) Partnerek és kedvezményezettek. A Svájci–Magyar Együttműködési Program keretében a partnerek és kedvezményezettek az állami és magánszektor, a nem kormányzati szervezetek, valamint más civil társadalmi szervezetből érkeznek.

f) Partnerség. A svájci és magyar partnerek között kialakuló partnerségi viszony gazdagító elme a Svájci–Magyar Együttműködési Programnak. A program elsősorban azon prioritási területeken ösztönzi az Együttműködést és partnerséget, mely területeken Svájc kiemelkedő tapasztalata, know-how-ja és technológiája kiemelt hozzájárulást nyújthat.

g) Rugalmasság. Annak érdekében, hogy a rugalmasság elve és a felmerülő lehetőségekre való reagálás esélye teljesüljön, kezdetben a Hozzájárulás mindössze 80%-át kell a kiemelt prioritási területekre és speciális tételekre fordítani. A Svájci–Magyar Együttműködési Program kezdetétől számított két éven belül, egy áttekintés értékeli a tematikus és földrajzi prioritásokat, megegyezés szerint átcsoportosítja a kezdeti keretösszegeket, és meghatározza a Hozzájárulás még nem allokált részére vonatkozó prioritásokat.

h) Láthatóság. A Svájci–Magyar Együttműködés a svájci és a magyar polgárok számára megfelelően ismert program, és ezt a szempontot a projektek kiválasztásánál és végrehajtásánál figyelembe kell venni. Mindkét fél vállalja, hogy proaktív tájékoztatást nyújt az együttműködésükről.

### 3.2. Végrehajtási Stratégiák

a) A projektek meghatározása. A projektmeghatározás jelentős hatással van a Svájci–Magyar Együttműködési Program minőségére. A Hozzájárulásból finanszírozandó projektek meghatározásáért Magyarország a felelős. Svájc projektjavaslatokat ajánlhat Magyarországnak.

b) A projektkiválasztási kritériumok megállapítása. A projektkiválasztás meghatározott kritériumrendszer alapján történik. Általános kiválasztási kritériumok közé tartoznak az alábbiak:

– A Svájci–Magyar Együttműködési Program célkitűzéseivel való összhang;

- A Svájci–Magyar Együttműködési Program jelen melléklet 2. fejezetében meghatározott irányelveinek elfogadása;
- Jelen melléklet 3.1. fejezetében meghatározott stratégiai megfontolások elfogadása;
- Kapcsolódás a Nemzeti Fejlesztési Tervhez és, amennyiben lehetséges, a Nemzeti Stratégiai Referencia Keretprogramhoz és a megfelelő Operatív Program(ok)hoz;
- Innováció és/vagy olyan új megoldások kialakításának lehetősége, melyeket a későbbiekben széles körben lehet alkalmazni (pilot – projektek);
- A Végrehajtó Ügynökség kapacitása;
- Multiplikátor hatás (további források mobilizációja);
- Az adott időtartamban történő megvalósíthatóság; és
- Az eredmények fenntarthatósága.

Az egyes prioritási területekre vonatkozóan specifikus kiválasztási kritériumok is megfogalmazhatók a Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehajtásának megkezdése előtt.

c) A projekttervezés támogatása. A projekt-előkészítés és a részletes projekttervezés kimagasló fontosságú a projektvégrehajtás hatékonysága és eredményessége szempontjából. Magyarország kérésére vagy Svájc javaslatára előkészítési támogatás igényelhető, melyet a Projekt Előkészítési Alapból (lásd 3. melléklet) kell finanszírozni. Amennyiben nem áll rendelkezésre elegendő összeg a Projekt Előkészítési Alapban, Magyarország kérésére a megfelelő prioritási területről, illetve a Hozzájárulás még nem allokált részéből az összeg átcsoportosítható a Projekt Előkészítési Alapba.

d) A végrehajtási kapacitások növelése. A sikeres projekt-végrehajtás a végrehajtó és a monitoring szervezetek kapacitásától függ. Amennyiben szükséges, Magyarország kérésére vagy Svájc ajánlására kapacitásnövelés (szervezeti fejlesztés, training, készség-fejlesztés) igényelhető, melyet a Hozzájárulás a projektfinanszírozás szerves részeként kezel.

#### 4. Területi koncentráció

A Svájci–Magyar Együttműködési Program legalább 40%-át kell az Észak-Magyarország és az Észak-Alföld régiókra fordítani. Az észak-magyarországi régióban fekvő Borsod-Abaúj-Zemplén megye, valamint az észak-alföldi régióban fekvő Hajdú-Bihar és Szabolcs-Szatmár-Bereg megyék területén végrehajtásra kerülő programok és projektek kiemelten kezelendők.

#### 5. Tematikus koncentráció és indikatív keretösszegek

A Svájci–Magyar Együttműködési Programra az alábbi tematikus koncentráció és indikatív keretösszegek vonatkoznak:

1. Biztonság, Stabilitás, Reformok			
No.	Prioritási területek	Szemlélet, célkitűzések és támogatható projektek	Indikatív keretösszeg
1.	Regionális fejlesztési kezdeményezések periférikus és hátrányos helyzetű régiókban	<p>Két célkitűzést tartalmazó programszemlélet</p> <p>1. Célkitűzés</p> <p>A decentralizált szervezetek megerősítése, valamint a mikro-régiók és a települések fejlődésének támogatása a földrajzi összpontosítású prioritási területeken.</p> <p>A támogatható projektek típusai:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– A regionális és/vagy mikro-regionális fejlesztési tervek áttekintése és fejlesztése a fejlesztés valamennyi érintettjének bevonásával</li> <li>– Kapacitásnövelés a közigazgatásban, lehetőség szerint mikro-regionális szinten a nemzeti decentralizációs</li> </ul>	7,382159 millió CHF összegig

		<p>kon koncepció alapján</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kisebb projektek a közigazgatásban (beleértve a megyék közötti, a helyi hatóságok közötti együttműködést ösztönző projekteket), amelyek finanszírozása egy regionális alapról történik (fejlesztési alap) és céljuk a jobb szolgáltatás és/vagy infrastruktúra biztosítása az oktatás, a szociális szolgáltatások, kultúra, stb. területén</li> <li>– A tervezési kapacitások növelése regionális, mikro-regionális, valamint települési szinten olyan projektek érdekében, melyek EU-s vagy nemzeti forrásokból támogathatók</li> <li>– Pályázati Alap a civil társadalom kis projektjei részére</li> </ul> <p>2. Célkitűzés</p> <p>A helyi potenciálon alapuló helyi foglalkoztatási lehetőségek szélesítése a földrajzi szempontból prioritást élvező (földrajzi összpontosítás) területeken</p> <p>A támogatható projektek típusai:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Munkaerőpiac orientált képzés és szakképzés</li> <li>– Turizmustervezés regionális és megyei szinten</li> <li>– Az idegenforgalmi potenciál mobilizálása, elsősorban az egészség, az ökoturizmus, a kerékpározás, kulturális örökség, stb. területén</li> <li>– A turizmushoz kapcsolódó infrastruktúra kialakítása vagy helyreállítása</li> </ul>	
2.	Természeti katasztrófák megelőzése és kezelése	<p>Programszemlélet a következő célkitűzéssel</p> <p>Az árvízkezelés megerősítése a magyarországi Felső-Tisza vidéken</p> <p>A támogatható projektek típusai:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kockázatértékelések</li> <li>– A katasztrófák elkerülésére irányuló befektetések és intézkedések tervezése</li> <li>– Az árvízvédelemért felelős hatóságok kapacitás növelése és a kapcsolatok kialakítása</li> </ul>	6,779742 millió CHF összegig
<b>2. Környezet és infrastruktúra</b>			
No.	Prioritási területek	Szemlélet, célkitűzések és támogatható projektek	Indikatív keretösszeg
3.	Az alpinfrastruktúra javítása/helyreállítása és modernizációja, valamint a környezet fejlesztése	<p>Két célkitűzést tartalmazó egyedi projekt szemlélet</p> <p>Az erre a tematikus koncentrációjú területre elkülönített összeg minimum 30%-át a földrajzi prioritási területeken végrehajtandó projektekre kell allokálni.</p> <p>8. Célkitűzés:</p> <p>A települési infrastruktúra szolgáltatások</p>	35,737750 millió CHF összegig

		<p>fejlesztése az életminőség javítása és a gazdasági fejlődés elősegítése érdekében.<sup>2</sup></p> <p>A támogatható projektek típusai: Egyenként legalább 5 millió CHF értékű projektek az alábbi területeken:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– A települési vízellátási infrastruktúra, valamint a víztermelés és elosztási rendszer fenntartható irányítása</li> <li>– Hulladékgazdálkodás: Települési szilárd hulladék- és veszélyes anyag-gazdálkodás</li> </ul> <p>2. Célkitűzés A közszférába tartozó környezeti monitoring kapacitások erősítése a környezetszennyezés csökkentése, az életszínvonal javítása, valamint a fenntartható gazdasági fejlődés elősegítése érdekében.</p> <p>A támogatható projektek típusai: Egyenként legalább 5 millió CHF értékű projektek az alábbi területeken:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– A környezeti monitoring rendszerek korszerűsítése</li> <li>– Korszerű környezeti mérőfelszerelés beszerzése</li> </ul>	
4.	Határon átnyúló környezeti kezdeményezések, biodiverzitás és természetvédelem	<p>Egyedi programszemplélet az alábbi célkitűzéssel: Hozzájárulás a környezeti szempontból megbízható fejlődéshez.</p> <p>A támogatható projektek típusai:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Tisza folyómeder-kezelés: A közös tervezést és végrehajtást erősítő regionális kezdeményezések; az érintett országok (Magyarország, Szlovákia, Ukrajna, Románia, Szerbia) közötti politikai párbeszéd</li> <li>– Kárpátok keretegyezmény: Kapcsolatépítés és végrehajtás</li> <li>– A Natura 2000 fajok és élőhelyek megőrzésével kapcsolatos feladatok alapjainak lefektetésére vonatkozó tanulmányok</li> <li>– Védett természeti értékekre való figyelemfelhívás tájékoztató kampányok keretében</li> <li>– Kapacitás-kiépítés az érintett szervezeteknél</li> </ul>	8,170260 millió CHF összegig

<sup>2</sup> A területi koncentrációjú projektek elsőbbséget élveznek.

### 3. A magánszektor támogatása



No.	Prioritási területek	Szemlélet, célkitűzések és támogatható projektek	Indikatív keretösszeg
5.	Az üzleti környezet fejlesztése és a finanszírozáshoz való hozzáférés elősegítése a kis- és középvállalkozások vonatkozásában	Egyedi program szemlélet az alábbi célkitűzéssel: Munkahelyteremtés elősegítése  A támogatható projektek típusai: – Helyi pénzügyi közvetítő szervezetekben való tőkerészesedések a Magyar Vállalkozásfinanszírozási Zrt. irányításával – Szervezeti és szabályzati kapacitásnövelés nemzeti szinten a vállalati szektorban pénzügyi jelentéskészítés és auditálás érdekében	15,215904 millió CHF összegig
6.	A magánszektor fejlesztése és a kis- és középvállalkozások exportjának elősegítése	Egyedi program szemlélet az alábbi célkitűzéssel: – A magyar áru- és szolgáltatásexport piaci részesedésének növelése  A támogatható projektek típusai: – A minőségi szabványok támogatása (műszaki, környezeti, növény-egészségügyi, stb.) – Az e-business alkalmazások és informatikai biztonság (e-security) támogatása az üzleti szektorban – Turisztikai vendéglátáshoz kapcsolódó oktatási programok és turisztikai célpontok tervezése	2,148899 millió CHF összegig

#### 4. Humán erőforrás- és társadalomfejlesztés

No.	Prioritási területek	Szemlélet, célkitűzések és támogatható projektek	Indikatív keretösszeg
7.	Kutatás és fejlesztés	Két célkitűzést tartalmazó programszemlélet 1. Célkitűzés: A tudományos potenciál megerősítése az oktatáshoz való hozzáférés és szelektív támogatási programok segítségével  A támogatható projektek típusai: – Ösztöndíjak felsőfokú és másoddiplomás programokra Svájcban a Balassi Intézet irányításával – Ösztöndíjak hátrányos helyzetű és marginalizált csoportbeli hallgatók számára a civil Pályázati Alap Támogatásközvetítő Szervezet irányításával	– 4,830000 millió CHF összegig  – 1 millió CHF összegig  5,784096 millió CHF összegig

		<p>2. Célkitűzés:  A tudás alapú gazdaság támogatása a tudásalap megerősítésével, elsősorban az alkalmazott kutatás, a know-how és technológia transzfer segítségével</p> <p>A támogatható projektek típusai:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Közös kutatási programok és intézmények közötti partnerség az alkalmazott kutatás területén</li> <li>– Eszközbeszerzés az alkalmazott kutatási projektekhez</li> <li>– Vállalkozásokat (Spin-off) támogató üzleti inkubátorok</li> <li>– Kapacitásnövelés az innováció igazgatásban</li> <li>– Kutatóév, akadémiai csereprogramok</li> </ul>	
8.	Egészségügy	<p>A következő célkitűzést teljesítő programszemlélet  Az egészségügyi és szociális szolgáltatások megerősítése a rászoruló csoportok, mint a gyermekek, az idősek, valamint a társadalmilag periférián élők egészségügyi szükségleteinek hangsúlyozásával, elsősorban a földrajzi szempontú prioritási területeken.</p> <p>A támogatható projektek típusai:  Egészségügyi alapellátás:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Eszközbeszerzések háziiorvosi praxisok vagy egészségügyi állomások számára</li> <li>– A rosszul ellátott területeken háziiorvosi praxisok vagy egészségügyi állomások létrehozására vonatkozó rendszerek</li> <li>– Háziorvosok folyamatos képzését biztosító rendszerek támogatása</li> </ul> <p>Betegségmegelőzés és egészségvédelem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Az egészségtelen életmód leküzdését szolgáló hatékony stratégiák kialakítása és végrehajtása központi és regionális szinten (dohányzás, elhízás, mozgásszegény életmód); valamint a betegségek megelőzése</li> <li>– Az anya-gyermek szolgáltatások felhasználásának támogatása a rászoruló csoportok esetében</li> <li>– Egészségügyi oktatás az iskolákban</li> <li>– Eszközbeszerzés a családgondozók számára</li> <li>– Az egészségvédelem modern felfogását támogató képzések háziorvosok és ápolók részére</li> </ul> <p>Települési, megyei, és regionális szintű hatékony egészségtervezés a reprodukív egészség és az idősek egészségét érintő területeken:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Egészségügyi tervek áttekintése és fejlesztése</li> <li>– A közösségi szervezetek kapacitásnövelése</li> <li>– Az egészségügyi tervek kiválasztott aspektusainak támogatása</li> </ul>	13 millió CHF összegig

9.	Biztonság és a biztonsággal kapcsolatos jogszabályok	<p>A közbiztonság és a határok biztonságának javítása és a biztonsággal kapcsolatos intézmények munkakörülményeinek javítása (infrastruktúra és logisztika)</p> <p>A támogatható projektek és programok típusai:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A határok biztonsági irányításának erősítése</li> <li>- Az illegális migráció elleni küzdelem</li> <li>- Biztonság, a biztonsággal kapcsolatos jogszabályok alkalmazásának és végrehajtásának az elősegítése, beleértve az épületek felújítását is</li> <li>- A magyar bíróságok kapacitásának növelése, beleértve az épületek felújítását is</li> <li>- A korrupció és a szervezett bűnözés elleni küzdelem javítása</li> </ul>	11,996504 millió CHF összegig
----	--	--	-------------------------------

#### 5. További allokáció

Tétel	Tartalom	Indikatív keretösszeg
Pályázati Alap civil szervezetek számára	<p>A következő célkitűzést teljesítő programszemlélet</p> <p>A civil társadalom fontos résztvevője a fejlődésnek, így a program támogatja a civil társadalmi hozzájárulást a gazdasági és szociális kohézió megerősítéséhez.</p> <p>A támogatható projektek típusai:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kis összegű projektpályázati alapok a civil társadalom/nem kormányzati szervezetek számára, amelyek a szervezeti kapacitás megerősítésével elsősorban a szociális szolgáltatásnyújtást, valamint a környezeti problémák megoldását támogatják.</li> </ul>	5 millió CHF összegig
Twinning és partnerség	<p>Elsődleges célkitűzés:</p> <p>Megbízható és fenntartható kapcsolatok kialakítása svájci és magyarországi szervezetek, városok, települések, kantonok és régiók között.</p> <p>A támogatható projektek típusai:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pályázati Alap partnerségi keretben végrehajtott, kis, közös projektek részére</li> </ul>	4,000000 millió CHF összegig
Projekt-Előkészítési Alap	<p>Célkitűzés:</p> <p>A végleges projektjavaslatok elkészítésének támogatása</p>	0,892686 millió CHF összegig
Menedzsment költség – Svájc	A Svájci–Magyar Együttműködési Programban részt vevő svájci fél adminisztrációs költségeinek támogatása	6,54 millió CHF összegig
Technikai segítségnyújtás költsége – Magyarország	A Svájci–Magyar Együttműködési Programban részt vevő magyar fél adminisztrációs költségeinek támogatása, beleértve az előkészítést, a végrehajtást, a monitoring feladatokat és az értékelést.	2,260000 millió CHF összegig
Az indikatív keretösszegek áttekintése		
Támogatási vezérelvek	Indikatív pénzügyi keretösszeg (millió CHF összegig)	

1. Biztonság, stabilitás, reformok	26,158405
2. Környezetvédelem és infrastruktúra	43,908010
3. A magánszektor támogatása	17,364803
4. Humánerőforrás- és társadalomfejlesztés	24,614096
5. További allokáció	18,000
6. Még nem allokált	18,692686
Teljes indikatív keretösszeg	130,738

Rugalmissági záradék: Miután az egyes prioritási területek kapcsán a Végső Projektjavaslatokról végleges döntés született, az egyes prioritási területek vonatkozásában felhasználatlanul maradt összegeket hozzá kell adni ehhez a nem allokált összeghez. A Svájci–Magyar Együtműködési Program végrehajtása során a nem allokált összegek allokálását az NKE és az SFEÜ/GÁ között létrejött közös megállapodással kell elvégezni (például: a megbeszélésekről készült jegyzőkönyvben vagy a levelezésekben történt jóváhagyás).

## 2. melléklet

### **A Svájci–Magyar Együtműködési Program Szabályzata és Eljárásrendje**

A 2. melléklet szerves része a Svájci Szövetségi Tanács és a Magyar Kormány között létrejött, Svájci–Magyar Együtműködési Program végrehajtásáról szóló Keretmegállapodásnak. A 2. melléklet meghatározza a Svájci–Magyar Együtműködési Program szintjén történő szabályozást, a Projekt szinten alkalmazandó eljárásokat, a Projektjavaslatokkal kapcsolatos követelményeket, a pénzügyi segítségnyújtással kapcsolatos szerepeket, felelősségvállalást és speciális rendelkezéseket.

A Pályázati Alapra, a Projekt Előkészítési Alapra, a Technikai Segítségnyújtási Alapra, valamint az Ösztöndíj Alapra vonatkozó szabályokat és eljárásokat a 3. melléklet tartalmazza.

#### *1. Svájci–Magyar Együtműködési Program szinten történő szabályozás*

##### *1.1. Ellenőrzés*

A Svájci–Magyar Együtműködési Programmal kapcsolatos monitoring és ellenőrző tevékenységekért a végső felelősség a magyar hatóságokat terheli. A Svájci–Magyar Együtműködési Program megkezdésekor a Felek egy közösen kidolgozott monitoring rendszert állítanak fel, amelyet a Program végrehajtása során a szükségleteknek megfelelően megerősítenek.

##### *1.2. Éves ülések*

A Svájci–Magyar Együtműködési Program hatékony végrehajtása biztosításának érdekében, a Felek éves üléseket tartanak. Az éves ülések alkalmával, egy hónappal az ülés időpontja előtt, a Nemzeti Koordinációs Egység előterjeszt egy éves jelentést, amely többek között az alábbiakat tartalmazza:

- Általános tapasztalat és elért eredmények
- A Svájci–Magyar Együtműködési Program végrehajtásának a Stratégiai Keretszabályozásban foglaltakkal összevetett előrehaladási beszámolója
- Beszámoló a Svájci–Magyar Együtműködési Program helyzetéről, beleértve a következőket:

- = Elfogadott projektekről szóló jelentések, projektmeghatározással/előkészítéssel kapcsolatos előrehaladás és előrelátható lekötések;
- = Átfogó pénzügyi jelentés a korábbi, illetve a lehetséges várható kifizetésekről és a Svájci–Magyar Együttműködési Program egészére vonatkozó kötelezettségvállalásról;
- = A projektek pénzügyi ellenőrzésével kapcsolatos összefoglaló, valamint a lényegi következtetések, a 3.6. fejezettel összhangban;
- = Pályázatokkal, szerződések odaítélésével, és sikeres ajánlattevőkkel kapcsolatos statisztikák;
- = Bizonyos projektekkel kapcsolatos fontos kérdésekről szóló információ
  - Pályázati Alapról, Projekt Előkészítési Alapról, Technikai Segítségnyújtási Alapokról, valamint Ösztöndíj Alapokról szóló jelentések;
  - A még nem lekötött összegek allokációjára vonatkozó javaslatok;
  - A végrehajtás adminisztratív kérdéseire vonatkozó jelentés;
  - A Svájci–Magyar Együttműködési Programmal és a végrehajtott projektekkel kapcsolatosan a közvélemény tájékoztatásának stratégiája és kapcsolódó tevékenységek;
  - Egyéb vitás kérdések, javaslatok, további lépések;
  - A Megállapodás mellékleteinek áttekintése és szükség szerinti módosítása.

A NKE felelős az éves ülések megszervezéséért. Egyeztet a Svájci Nagykövetséggel a szervezéssel, a tartalommal, a napirendi pontokkal, a résztvevőkkel, és egyéb szervezési és logisztikai feladatokkal kapcsolatban.

Amennyiben Svájc vagy a NKE úgy dönt, a Közreműködő Szervezetek, a Projekt Végrehajtók, és más szervezetek és személyek is meghívhatók az éves ülésekre.

A Felek meghívhatják az Európai Unió Bizottságát, hogy megfigyelőként részt vegyen az éves üléseken.

Az ülések jegyzőkönyvét a NKE vezeti és 15 nappal az ülés után benyújtja Svájcnak végleges jóváhagyásra.

## 2. Projekt Támogatási Kérelmekkel kapcsolatos eljárások

A támogatási kérelem egy kétfordulós eljárás tárgya, amely segítséget nyújt a döntéshozatali eljárás korai fázisában is. Az első fordulóban történik a projekttervezet benyújtása és egy elvi döntés meghozatala. Sikeres első forduló esetén kezdődhet meg a második forduló. Ebben a fordulóban egy Végleges Projekttervezet kerül benyújtásra és Svájc meghozza a végső döntést.

### 2.1. Első forduló: Jelentkezési és elfogadási eljárás a projekttervezet esetében

No.	Lépések	Tevékenységek és specifikus szabályok	Szervezetek
1.	Projektbeazonosítás kezdeményezése	Projektbeazonosítás kezdete az alábbiak alapján: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Prioritást élvező projektek a Kormány által összeállított lista</li> <li>– A NKE javaslata</li> <li>– Valamely Közreműködő Szervezet/Projekt Végrehajtó javaslata</li> <li>– Ajánlattételi felhívás</li> <li>– Svájc javaslata</li> <li>– Valamely nemzetközi szervezet javaslata</li> </ul>	Felelős: NKE Résztvevők: Közreműködő Szervezet, Projekt Végrehajtó, Magyar partnerek, Svájci hatóságok
2.	A projekttervezet kidolgozása	A Projekttervezet követelményeinek (cf. 2.2.) megfelelő projekttervezet elkészítése.	Felelős: Közreműködő Szervezet, Projekt

		Tartalmazhatja a Végleges Projekttervezet elkészítését támogató pénzügyi segítségnyújtásra vonatkozó kérelmet, melyet a Projekt Előkészítési Alap finanszíroz.	Végrehajtó
3.	A projekttervezet előszűrése	Lehetőség a Svájci Nagykövetséggel történő informális egyeztetésre.	Felelős: NKE
4.	Értékelés	A Projekttervezet vizsgálata a Stratégiai Keretszabályozás, az 1. mellékletben foglalt Projekt kiválasztási kritériumok, valamint a Projekttervezet követelményei (cf 2.2.) alapján.	Felelős: NKE Résztevők: Értékelő Bizottság, Közreműködő Szervezet (amennyiben releváns)
5.	A Projekttervezet benyújtása	Amennyiben elfogadásra került, a Projekttervezetek egy, a kiválasztási folyamat összefoglalását tartalmazó kísérőlevéllel együtt, a Svájci Nagykövetség részére benyújtásra kerülnek.  A Svájci Nagykövetség formai ellenőrzést végez, és a projekttervezetet a NKE kísérőlevelével együtt Svájc felé továbbítja.	Felelős: NKE  Felelős: Svájci Nagykövetség
6.	A Projekttervezettel kapcsolatban hozott végső döntés	Végső döntés a projekttervezetről (beleértve, amennyiben releváns, a projekt-előkészítés pénzügyi támogatására vonatkozó döntést). Amennyiben Svájc elfogadja, a végleges projekttervezet kidolgozására vonatkozó kérelem (követelményeket a 2.4. pont határozza meg). Svájc esetleges megjegyzéseit a végleges projekttervezet elkészítésénél figyelembe kell venni.	Felelős: Svájci Fejlesztési és Együttműködési Ügynökség (SFEÜ) vagy Gazdasági Államtitkárság (GÁ)

## 2.2. A Projekttervezettel kapcsolatos követelmények

A Projekttervezet (kb. 5 oldal) tartalmazza valamennyi szükséges információt annak érdekében, hogy a javasolt projekt általános értékelése megvalósítható legyen.

Tétel	Tartalom
Általános információ	Projektcím, tervezett időtartam, prioritási terület, helyszín/régió
Jelentkező	Név és elérhetőség; előzetes, releváns tapasztalat, ha van; projektpartnerek; svájci kapcsolat, ha van (know-how, technológia, partnerek vagy bármilyen Svájccal történő együttműködés)
Relevancia	A gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentése az országon belül, valamint az ország és a fejlettebb EU tagállamok között (hatás); illeszkedés az ország/régió és a választott szektor fejlesztési stratégiáihoz; beavatkozási stratégia
Projekt tartalom	A célkitűzéseket (végeredmény), a várható eredményeket (eredmény) és tevékenységeket (komponensek); kedvezményezetteket, célcsoportokat, a kockázatokat és lehetőségeket; valamint a projekt fenntarthatóságát tartalmazó leírás

Projektszervezet	Szervezeti diagram, felelősségmegosztás stb.
Költségvetés	Elszámolható költségek/nem elszámolható költségek; önerő, a támogatás összege, társfinanszírozás, EU-finanszírozás és bármely egyéb pénzügyi forrás; költséghatékonysági szempontok kontra alternatívák
Horizontális ügyek	A projekt környezeti, társadalmi és gazdasági szempontjai, nemek egyenlősége
A projekt fejlettségi szintje	A projekt helyzete: kidolgozás alatt vagy teljesen elkészítve, és amennyiben szükséges, esetleges igény a Projekt Előkészítési Alapból finanszírozott, a végleges projektjavaslat kidolgozását támogató pénzügyi segítségnyújtásra (pl.: megvalósíthatósági tanulmány, környezeti hatásértékelés stb.)
Mellékletek	További dokumentáció, amennyiben szükséges

### 2.3. Második forduló: Jelentkezési és elfogadási eljárás a Végleges Projektjavaslat esetében

No.	Lépések	Tevékenységek és specifikus szabályok	Szervezetek
1.	A Végleges Projektjavaslat kidolgozása	A Végleges Projektjavaslat követelményeinek (cf. 2.4.) és Svájc megjegyzéseinek megfelelő Végleges Projekttervezet elkészítése.	Felelős: Közreműködő Szervezet, Projekt Végrehajtó
2.	Vizsgálat	A Végleges Projekttervezet vizsgálata	Felelős: NKE Résztevők: Közreműködő Szervezet, (ha van)
3.	A Végleges Projektjavaslat benyújtására vonatkozó döntés	Amennyiben elfogadásra került, a Végleges Projektjavaslatot egy, a Végleges Projektjavaslat követelményeit és Svájc megjegyzéseit tartalmazó kísérőlevéllel együtt, a Svájci Nagykövetség részére benyújtásra kerül.  A Svájci Nagykövetség formai ellenőrzést végez, és a Végleges Projektjavaslat a NKE kísérőlevelével együtt Svájc felé továbbítja.	Felelős: NKE  Felelős: Svájci Nagykövetség
4.	Végső döntés	Végső döntés a pénzügyi segítségnyújtási kérelemről, figyelembe véve a Végleges Projekttervezetet, a NKE kísérőlevelét és a projektdokumentációt. Svájc fenntartja magának a jogot, hogy – amennyiben szükséges – saját értékelési eljárást folytasson le.	Felelős: SFEÜ vagy GÁ

### 2.4. A Végleges Projektjavaslattal kapcsolatos követelmények

A Végleges Projektjavaslathoz minden szükséges dokumentumot (megvalósíthatósági tanulmány, projektdokumentáció, környezeti hatásértékelés) csatolni kell a teljes körű értékelés érdekében. A Végleges Projektjavaslat (5–10 oldal; nagy infrastruktúra projektek esetében 10–20. oldal és mellékletek) megfelelően részletes információt nyújt, többek között, a következőkről:

Tétel	Tartalom
Projekt-összefoglaló (1 oldal)	Alapadatok: Projektcím, a célkitűzéseket, költségvetést, partnereket, időtartamot tartalmazó rövid leírás
Relevancia	A gazdasági és társadalmi egyenlőtlenségek csökkentése az országon belül, valamint az ország és a fejlettebb EU tagállamok között; illeszkedés az ország/régió és a választott szektor fejlesztési stratégiáihoz; beavatkozási

	stratégia
Projekt tartalom	A célkitűzéseket, a várható eredményeket/végeredményeket, tevékenységeket és a vonatkozó indikátorokat; kedvezményezetteket, célcsoportot; a kockázatokat és lehetőségeket; valamint a projekt fenntarthatóságát tartalmazó leírás
Projektindoklás (kellő részletességgel)	A megvalósíthatósági tanulmány fő következtetései (amennyiben szükséges)
Projektszervezet	Szervezeti diagram, felelősségmegosztás stb.
Részletes végrehajtási ütemterv	Beleértve az előrehaladás meghatározott indikátorokon alapuló szakaszait és monitoringját
Költségvetés	Elszámolható költségek/nem elszámolható költségek; önerő, a támogatás összege, társfinanszírozás, EU-finanszírozás és bármely egyéb pénzügyi forrás; költséghatékonysági szempontok
Beszerezés	Áruk és szolgáltatásokra vonatkozó Beszerzési eljárások
Fejlesztési hatás	Az eredményekre/végeredményekre/hatásra vonatkozó indikátorok monitoringja és értékelése
Horizontális ügyek	A projekt környezeti, társadalmi és gazdasági szempontjai, nemek egyenlősége
Mellékletek	Pl. megvalósíthatósági tanulmány, projektdokumentáció, környezeti hatásértékelés

### 3. Projekt-végrehajtási eljárások

A projekt-végrehajtási eljárások a következők:

No.	Lépések	Tevékenységek és specifikus szabályok	Szervezetek
1.	Projekt Megállapodás	A Magyarország és Svájc közötti Projekt Megállapodás elkészítése	Felelős: magyar részről a NKE, svájci részről a SFEÜ vagy a GÁ
2.	Aláírás	A projektmegállapodás aláírása. A projektmegállapodást több mint két szerződő fél is aláírhatja (pl. háromoldalú vagy sokoldalú egyezmény: SFEÜ vagy a GÁ, NKE és Közreműködő Szervezet, Projekt Végrehajtó). A Végrehajtási Megállapodás aláírása.	Felelős: Általában a SFEÜ vagy a GÁ nevében a Svájci Nagykövetség. A magyar aláíróról vagy aláírókról Magyarország dönt.
3.	Beszerezés és szerződések odaítélése	A beszerzési eljárást a vonatkozó nemzeti jogszabálynak és a vonatkozó EU irányelveknek megfelelően kell lefolytatni. Svájc felé a vonatkozó közbeszerzési szabályok teljesítését igazolni kell. Az átláthatóság növelése és a korrupció megelőzése érdekében a tenderdokumentációk egy feddhetetlenségi záradékot tartalmaznak.  Általában, a közbeszerzési eljárásról szóló EU irányelvek (2004/17/EC és 2004/18/EC) hatályába tartozó közbeszerzések esetében, a hivatalos tenderértékelő jelentés angol nyelvű fordítását, tájékoztatásul Svájc részére meg kell küldeni legkésőbb	Felelős: NKE, Közreműködő Szervezet, Projekt Végrehajtó



		<p>30 naptári nappal a szerződés odaítélését követően.</p> <p>A fentiekén túl, a 600 000 CHF értékhatár feletti tenderek (vagy a hatályos nemzeti közbeszerzési értékhatárt elérő építési tender minimumküszöbével egyenértékű CHF) esetében, Svájc igényelheti ellenvetés megtételére a tenderdokumentáció egy példányát, valamint tájékozódás céljából a szerződéseket. Ezen dokumentumokat legkésőbb 20 naptári nappal a tendereljárás megkezdése előtt (20 naptári napon belüli válasz hiánya esetén ellenvetés nélkülinek minősül), illetve 20 naptári nappal a szerződés aláírása után kell benyújtani.</p> <p>Továbbá, a 600 000 CHF értékhatár feletti tenderek (vagy a hatályos nemzeti közbeszerzési értékhatárt elérő építési tender minimumküszöbével egyenértékű CHF) esetében, Svájc kérheti, hogy a tenderdokumentáció és a szerződéstervezetek angol nyelvű fordítása az ajánlattevők, illetve a nyertes ajánlattevők részére elérhető legyen. Esetleges fordítási költségek a Projektet terhelik, és a Hozzájárulásból kerülnek finanszírozásra.</p> <p>A Keretmegállapodás 6.5. cikkével összhangban, a Felek megegyeznek abban, hogy a fent említett dokumentumokon túl, a tendereljárásra vonatkozó minden információt a másik Fél ésszerű kérésére benyújtanak. Svájc jogosult a tenderértékelő bizottságban megfigyelőként részt venni. Svájcnak szintén jogában áll lefolytatni a bevett közbeszerzési gyakorlatok és eljárások pénzügyi ellenőrzését.</p> <p>A tendereljárás keretein belül, szándékos vagy gondatlanságból eredő szabálytalanságok esetén, Svájcnak jogában áll a projekt végrehajtásának bármely szakaszában azonnal leállítani a kifizetéseket, utasítani a NKE-t, hogy állítsa le a Svájci Hozzájárulásból történő kifizetéseket, visszafizetést igényelni a jogtalanul kifizetett összegekre.</p>	
4.	Ellenőrzés (Monitoring)	<p>Az ellenőrzési eljárásokat a Projekt Megállapodás szabályozza. Az eljárás leírása magába foglalja: a jelentéstétel ütemezését, monitoring rendszert és tanácsadót, irányító bizottságokat, a tevékenységeket és eredményeket tartalmazó ütemtervet, pénzügyi ellenőrzést stb.</p>	<p>Felelős: Projekt Végrehajtó Résztevők: NKE, Közreműködő Szervezet</p>
5.	Jelentés	<p>Időközi jelentések: kifizetési követelések és visszatérítési kérelmek támogatására, ezen melléklet 4. fejezetében meghatározottak alapján.</p> <p>Éves projektjelentések: a projekt előrehaladásának leírása. Tartalmazzák a jelentési év pénzügyi előrehaladásával kapcsolatos adatok és az adott időpontig tartó kumulatív adatok áttekintését.</p>	<p>Felelős: Projekt Végrehajtó Résztevők: NKE, Közreműködő Szervezet</p>

		<p>Összehasonlítják az aktuális és a tervezett kiadásokat és előrehaladásokat, az eredmények mennyiségi céljait, illetve ahol lehetséges a végeredmény indikátorokat véve alapul. Bármely eltérést indokolni kell és korrekciós intézkedéseket kell javasolni. Az éves projektjelentések nem kapcsolódnak a visszatérítési kérelmekhez.</p> <p>A Projektet Záró jelentés, az utolsó projekt időközi jelentéssel és a végső pénzügyi jelentéssel (cf. 6) képezi az végső kifizetés alapját. Dokumentálja és kommentálja az eredmények és végeredmények teljes körű teljesítését összehasonlítva az eredeti tervvel, az irányelveknek, pl. horizontális témák és fenntarthatóságnak való megfelelést, és tartalmazza a tapasztalatokat és a végkövetkeztetéseket.</p>	
6.	Pénzügyi ellenőrzés	<p>A Hozzájárulásból finanszírozott projektért felelős valamennyi Közreműködő Szervezetnek teljesíteni kellett az elmúlt három éven belül a Kormányzati Ellenőrzési Hivatal vagy más kijelölt intézmény megfelelési audit eljárását.</p> <p>Kockázatértékelésen alapuló éves rendszer audit tervezet kerül kialakításra. A kockázatértékelésen túl Svájc egyéb követelményeket is megfogalmazhat, melyeket az éves pénzügyi ellenőrzési tervezetben figyelembe kell venni. A tervezettel összhangban a (felelős szerv) és a felhatalmazott audit szervezet (pl. a Közreműködő Szervezet ellenőrzési egysége) nemzeti jogi szabályozásnak megfelelő ellenőrzési és audit eljárásokat folytatnak.</p> <p>A két évnél tovább tartó és az 500 000 CHF keretösszeget meghaladó projektek esetében, egy belső vagy egy minősítéssel rendelkező külső audit szervezet időközi Pénzügyi Ellenőrzés(eke)t végez, amennyiben a projekt megállapodás másképp nem rendelkezik. A következtetések és javaslatok Svájc részére is megküldésre kerülnek.</p> <p>Minden egyes befejezett Projekt esetében egy belső vagy egy minősítéssel rendelkező külső audit szervezet Végső Pénzügyi Ellenőrzést végez. A következtetések és javaslatok, a Projekt Befejezési Jelentéssel és a Végső Pénzügyi Jelentéssel együtt, Svájc részére is megküldésre kerülnek.</p>	<p>Felelős: Európai Támogatásokat Auditáló Főigazgatóság</p> <p>Felelős: NKE</p>
7.	Értékelés	<p>A Projekt befejezése után, a Felek független értékelést igényelhetnek. A költségek a független értékelést igénylő Felet terhelik.</p>	<p>Felelős: NKE, SFEÜ vagy GÁ</p>

#### 4. A kifizetési és visszatérítési eljárás

A Magyar Államkincstár a Hozzájárulás Kifizető Hatósága.. Alapvetően, a Hozzájárulásból finanszírozott minden kifizetés a magyar nemzeti költségvetésből előfinanszírozásra kerül. A Projekt Végrehajtó benyújtja a NKE-nek az aktuális időszakra vonatkozó, elszámolható költségeket tartalmazó kifizetési igényeket, valamennyi dokumentáció hiteles másolatával és az Időközi Jelentéssel együtt. A NKE ellenőrzi a dokumentáció teljességét és igazolja a megfelelőséget. A Kifizető Hatóság jóváhagyásra és kifizetésre Svájc részére benyújtja a visszatérítési kérelmeket.

A részletes visszatérítési eljárásokat a projektmegállapodás tartalmazza, és amennyiben nincs másképp meghatározva, a következő eljárásnak felel meg:

No.	Lépések	Tevékenységek	Szervezetek
1.	Az eredeti számla kibocsátása	Az eredeti számla kibocsátásra kerül.	Felelős: A termék vagy szolgáltatás szállítója; szerződő; tanácsadó; szervezet (igénylő)
2.	Az eredeti számla vizsgálata és a kifizetési igény kidolgozása	<ul style="list-style-type: none"><li>– Az eredeti számla ellenőrzése a projekt-megállapodásban foglalt specifikációk, a Végrehajtási Megállapodás, a beszerzési/szolgáltatási szerződés és a megállapodás szerinti díjszabás alapján.</li><li>– A munkálatok végrehajtása, az áruk/szolgáltatások szállítása, stb. pontosságának; valamint a speciális feltételek, stb. igazolása (minőségi és mennyiségi)</li><li>– Az eredeti számla szállítójának/szállítóinak kifizetése.</li><li>– A kifizetési igény és egy időközi jelentés együttes benyújtása a NKE részére. A kifizetési igény egy adott időszakban felmerült elszámolható költségeket tartalmaz. Az időközi jelentés a pénzügyi és a fizikai előrehaladással kapcsolatos információkat, az aktuális és a tervezett kiadások összehasonlítását, az előrehaladás naprakész helyzetét tartalmazza, és megerősíti a társfinanszírozást. Bármely eltérést indokolni kell, és korrekciós intézkedéseket kell javasolni. Időközi jelentések legalább hathavonta esedékesek.</li></ul>	Felelős: Projekt Végrehajtó
3.	A kifizetési igények igazolása a Kifizető Hatóság felé és előfinanszírozási kifizetések	<ul style="list-style-type: none"><li>– A kifizetési igénynek a Keretmegállapodással, a Projekt Megállapodással, a Végrehajtási Megállapodással való megfelelőségének ellenőrzése, beleértve az esetleges kettős-finanszírozást.</li><li>– A dokumentáció teljességének és az időközi jelentés relevanciájának ellenőrzése. Amennyiben szükséges, a támogatás felhasználás megfelelőségének ellenőrzése</li></ul>	Felelős: NKE Résztevők: Közreműködő Szervezet

		<p>tényfeltáró látogatások segítségével.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– A Kifizető Hatósághoz érkező kifizetési igény pontosságának és jogosságának igazolása.</li> <li>– Svájc részére megküldésre kerül a vonatkozó dokumentáció egy másolata, úgymint időközi, éves és projekt záró jelentések (cp. 3.5.), pénzügyi ellenőrzési jelentések (cp. 3.6.) vagy a projekt- megállapodásban foglaltaknak megfelelően ezek összesített áttekintése.</li> <li>– Kifizetés a Projekt Végrehajtó részére.</li> </ul>	
4.	A visszatérítési igény Svájc felé történő benyújtása	<ul style="list-style-type: none"> <li>– A kifizetési igények formai megfelelőségének ellenőrzése.</li> <li>– A visszatérítési igény Svájc részére történő megküldése, és a visszafizetési igény az alátámasztó dokumentációval, valamint a szerződési megállapodásokkal való megfelelőségének megerősítése.</li> </ul>	Felelős: Kifizető Hatóság
5.	Svájcból Magyarországra történő kifizetés	<ul style="list-style-type: none"> <li>– A visszafizetési igények és az alátámasztó dokumentáció formai megfelelőségének ellenőrzése.</li> <li>– Az igényelt összegnek a Kifizető Hatóság részére történő átutalása.</li> </ul>	Felelős: Svájc

Bizonyos esetekben a Felek más kifizetési eljárást is meghatározhatnak a vonatkozó Projekt Megállapodásban.

Projekt Megállapodásban meg kell határozni a költségek elszámolhatóságának végső határidejét. Amennyiben a Projekt Megállapodás eltérően nem rendelkezik, ez a határidő a projekt tervezett befejezését követő 12 hónapon belül, de nem később, mint 10 évvel (a vonatkozó cikkekben, mint “kifizetési időszak”) a Hozzájárulás Svájci Parlament általi, a Keretmegállapodás 3. cikkének megfelelően történő jóváhagyása után lehetséges. A végső visszatérítési igények Svájchoz történő beérkezésének határideje az elszámolhatóság végső határidejét követő 12 hónap. Szabálytalanságok esetén Svájcnak jogában áll a projekt végrehajtásának bármely szakaszában a kifizetéseket azonnal leállítani, utasítani a NKE-t, hogy állítsa le a Svájci Hozzájárulásból történő kifizetéseket, visszafizetést igényelni a jogtalanul kifizetett összegekre. A vonatkozó rendelkezések okairól Svájc a NKE-nek és a többi résztvevő félnek írásos magyarázatot küld.

#### 5. Feladatok és kötelezettségek

A fő résztvevők feladatai és kötelezettségei az alábbiak szerint alakulnak. A Projekt Megállapodások részletesebb kötelezettség- és tevékenység meghatározást tartalmaznak az egyes eseteknek megfelelően.

##### 5.1. Nemzeti Koordinációs Egység

A NKE felelős a teljes körű Svájci–Magyar Együttműködési Program orientációért, a projektek azonosításáért, tervezéséért, végrehajtásáért, pénzügyi irányításáért, ellenőrzéséért és értékeléséért, valamint a Hozzájárulásból származó támogatási alapok a Keretmegállapodásnak megfelelően történő felhasználásáért. Mindez a következőket foglalja magában:

- A projektek végrehajtásához és monitoringjához szükséges nemzeti jogi keretek elfogadásának biztosítása.

- A Svájci Hozzájárulás összehangolása más hozzájárulásokkal, a Nemzeti Stratégiai Referencia Kerettel és az operatív programokkal.
- A megfelelő rendelkezések Nemzeti Költségvetésbe történő felvételének biztosítása annak érdekében, hogy az igénylő hozzájusson a szükséges támogatáshoz.
- A Projekt Megállapodásban megállapított társfinanszírozási rész rendelkezésre állásának igazolása.
- Annak biztosítása, hogy a projekt egyik része sem részesül kettős finanszírozásból semmilyen más támogatási forráson keresztül.
- A projektjavaslatok pályázati kiírásának, rendszerezésének és értékelésének szervezeti biztosítása.
- Tanácsadó irányítóbizottság(ok) létrehozása, amely(ek)ben legalább a NKE, az érintett minisztériumok, a régiók, a magánszektor, a civil társadalom és a Svájci Nagykövetség képviselői vesznek részt.
- A Svájc részére benyújtandó projektjavaslatok kiválasztása a Értékelő Bizottsággal történő egyeztetést követően.
- Az elfogadott projekttervezeteken alapuló, jól dokumentált projektfelhasználói igények benyújtása.
- Alkalmos ellenőrzési és monitoring rendszerek kialakításával a projektvégrehajtásnak a Projekt Megállapodással és a Végrehajtási Megállapodással összhangban történő kivitelezésének felügyelete és irányítása.
- A Projekt Végrehajtótól érkező számlák és a dokumentáció megfelelőségének ellenőrzése.
- Kifizetési igények benyújtása a Kifizető Hatóság részére, és az igények pontosságának és jogosságának ellenőrzése.
- A hozzáférhető alapok hatékony és helyes felhasználásának biztosítása.
- Az egyes projektek esetében annak ellenőrzése, hogy a hozzáadott-érték (HEA) adó visszaigényelhető-e a Projekt Végrehajtó által és ennek megfelelően a svájci hatóságok értesítése a projektdokumentáció részeként megküldött, a pályázótól származó nyilatkozatban.
- A pénzügyi ellenőrzés biztosítása, beleértve a teljes körű és kielégítő ellenőrzési nyomvonal kialakításának biztosítását minden résztvevő intézménynél.
- Valamennyi, egyfelől Svájc és a Kifizető Hatóság között, másfelől a Kifizető Hatóság és minden résztvevő nemzeti testület (pl. NKE, Közreműködő Szervezet, Projekt Végrehajtó) között végrehajtott pénzeszköz-átutalást tartalmazó átfogó éves pénzügyi jelentés készítése.
- A finanszírozott projektek pénzügyi jelentéseivel kapcsolatos következtetések és javaslatok összegzésének évente történő benyújtása. A NKE mellékletben közli a pénzügyi jelentésekre vonatkozó valamennyi eredeti következtetést és javaslatot.
- A résztvevő partnerek számára, Svájcot is beleértve, a pénzügyi ellenőrzés eredményei és a pénzügyi jelentés alapján hozott döntések végrehajtása megvitatásának biztosítása.
- A Hozzájárulásból finanszírozott projektek végrehajtásával kapcsolatban rendszeres jelentéstétel Svájcnak, valamint bármilyen szabálytalanság azonnali jelentése.
- Átfogó Svájci–Magyar Együtműködési Program szintű éves ülések szervezése a Svájci Nagykövetséggel való egyeztetést követően, valamint éves jelentés készítése.
- Felelősségvállalás a Hozzájárulásból jogtalanul kifizetett összegek Svájcnak történő visszafizetéséért.
- A Svájci–Magyar Együtműködési Programmal kapcsolatos nyilvánosság és tájékoztatás biztosítása.
- A Svájci–Magyar Együtműködési Program keretében végrehajtott valamennyi projekttel kapcsolatos, lényeges dokumentáció tárolásának biztosítása a projektek befejezését követő 10 éves időtartamon keresztül.

A NKE részben delegálhatja a fent említett feladatokat és kötelezettségeket egy vagy több Közreműködő Szervezetre.

## 5.2. Közreműködő Szervezet

Közreműködő Szervezet bármely jogi vagy magán szervezet, aki a NKE felelősségére vagy a NKE meghatalmazásában jár el, tekintettel a projekteket megvalósító Projekt Végrehajtóra.

A Közreműködő Szervezet fő feladatai a következők:

- A projektjavaslatok pályázati kiírása, rendszerezése, a projektjavaslatok követelményeivel (2. fejezet) való megfelelés ellenőrzése, és a benyújtott pályázatok minőségi ellenőrzése;

- A projektjavaslatok értékelő jelentésekkel együtt történő benyújtása a NKE részére;

- Tender eljárások végrehajtása vagy ezen feladat delegálása egy Projekt Végrehajtóra. Amennyiben a tender eljárás delegálásra kerül, a Közreműködő Szervezet elvégzi a közbeszerzési eljárás dokumentációjának ex-ante kontrollját (az ajánlattételi felhívás kihirdetése és a szerződés megkötése előtt);

- A projektek végrehajtásának a Projekt Megállapodásban és a Végrehajtási Megállapodásban foglaltaknak megfelelő felügyelete és irányítása, valamint a szükséges ellenőrzés elvégzése;

- A Projekt Végrehajtótól érkező számlák ellenőrzése, a benyújtott dokumentumok pontosságának és hitelességének, valamint a kifizetési igények költségelszámolhatóságának igazolása;

- A számlák igazolása és az igazolt számlák a NKE-nek vagy a Kifizető Hatóságnak történő megküldése;

- Jelentés a projekt végrehajtásának előrehaladásáról a NKE részére;

- Szabálytalanságok figyelése és a szabálytalanságokkal kapcsolatos jelentés megküldése a NKE részére;

- A Svájci–Magyar Együttműködési Program keretében végrehajtott valamennyi projekttel kapcsolatos, lényeges dokumentáció tárolásának biztosítása a projektek befejezését követő 10 éves időtartamon keresztül;

- Fordítás biztosítása a Svájci Hozzájárulás irányításának érdekében.

## 5.3. Projekt Végrehajtó

Projekt Végrehajtó bármely, a Felek által elismert és a Keretmegállapodás értelmében egy adott Projekt végrehajtásával megbízott állami hatóság, köz- vagy magántestület és szervezet. Ennek következményeként, a Projekt Végrehajtó a szerződő fél a szolgáltatási és beszerzési szerződések esetében az elfogadott projektek keretén belül.

A projektmegállapodás tartalmazza a Projekt Végrehajtó nevét. A végrehajtási megállapodás meghatározza a Projekt Végrehajtó feladatait és kötelezettségét.

## 5.4. Kifizető Hatóság

A Kifizető Hatóság felelős a Svájci Hozzájárulás megfelelő pénzügyi ellenőrzésének biztosításáért. Mindez elsősorban a következő feladatokat jelenti:

- A kifizetési igények formai megfelelésének ellenőrzése;

- A megfelelő visszatérítési igények Svájc részére történő megküldése;

- Valamennyi Svájc felé történt visszatérítési igény jegyzékének vezetése;

- A pénzforgalomról szóló időszakos jelentés megküldése a NKE részére.

## 5.5. Európai Támogatásokat Auditáló Főigazgatóság

A Svájc és Magyarország között létrejött Együttműködési Program végrehajtásának tekintetében, az Európai Támogatásokat Auditáló Főigazgatóságfelelős a pénzügyi ellenőrzési rendszerek hatékony működésének, valamint a csalások és szabálytalanságok megelőzésének biztosításáért.

Az Európai Támogatásokat Auditáló Főigazgatóság fő feladatai a következők:

- Egy megfelelő pénzügyi ellenőrzési funkció biztosítása;
- Egy éves rendszer audit és ellenőrzési terv létrehozása, amely figyelembe veszi a svájci követelményeket;
- A Svájc és Magyarország között létrejött Együttműködési Program végrehajtási szerkezetében pénzügyi ellenőrzéseket végez, és erről a NKE-n keresztül Svájcnak jelentést tesz;
- A finanszírozott projektek pénzügyi jelentéseivel kapcsolatos következtetések és javaslatok összegzésének évente történő benyújtása. A KEHI a NKE-n keresztül mellékletben közli a pénzügyi jelentésekre vonatkozó valamennyi eredeti következtetést és javaslatot;
- Segítségnyújtás a kompetens svájci hatóságok, illetve ezek megbízottainak részére;
- A Svájci–Magyar Együttműködési Program keretében végrehajtott projektekkel kapcsolatos, az Európai Támogatásokat Auditáló Főigazgatóság által elkészített audit dokumentáció tárolásának biztosítása a projektek befejezését követő 10 éves időtartamon keresztül.

Az illetékes hatóságok a Magyar Kormány teljes körű támogatásával kivizsgálják a csalás vagy szabálytalanság vélt eseteit. Bizonyítást nyert csalás vagy szabálytalanság esetén a lefolytatandó eljárás az aktuális jogi szabályozásnak megfelelően történik.

#### 5.6. Pénzügyi Ellenőrzési Szervezet

Amennyiben a projektmegállapodás másképp nem rendelkezik, a NKE vagy a Közreműködő Szervezet minden egyes projekt esetében kijelöl egy pénzügyi ellenőrzési szervezetet. Technikai Segítségnyújtás, Pályázati Alap, Projekt Előkészítési Támogatás, valamint Ösztöndíj Alap esetén eltérő pénzügyi ellenőrzési eljárások lehetnek érvényben. A pénzügyi ellenőrzési szervezet lehet állami intézmény vagy elismert szakmai hírnévvel rendelkező magánvállalat, mely a nemzetközi audit szabványoknak megfelelően működik.

A pénzügyi ellenőrzési szervezetet a Projekt Megállapodásban meg kell említeni. A pénzügyi ellenőrzés hatályáról a Projekt Megállapodáshoz csatolt melléklet határoz. Külső pénzügyi ellenőrzés esetén a költségek visszatéríthetők, ezen költségeket a projekt költségvetésébe bele kell számolni. Belső ellenőrzés esetén a költségeket az adott ellenőrző szervezet viseli.

Amennyiben a projektmegállapodás másképp nem rendelkezik, a pénzügyi ellenőrzési szervezet időközi pénzügyi ellenőrzés(ek)e)t végez a két évnél tovább tartó és az 500 000 CHF keretösszeget meghaladó projektek esetében, és egy, a nemzetközi audit szabványoknak megfelelő végső pénzügyi ellenőrzést végez az összes projekt esetében. Az ellenőrzések során igazolja a támogatás korrekt felhasználását, javaslatokat tesz az ellenőrzési rendszer erősítésére, és jelent bármilyen vélt vagy valós csalást vagy szabálytalanságot. Ezen pénzügyi ellenőrzési jelentések a NKE-nek kerülnek megküldésre. Az illetékes hatóságok a Magyar Kormány teljes körű támogatásával kivizsgálják a csalás vagy szabálytalanság vélt eseteit. Bizonyítást nyert csalás vagy szabálytalanság esetén a lefolytatandó eljárás az aktuális jogi szabályozásnak megfelelően történik.

#### 5.7. A Svájci Nagykövetség

A Svájci Nagykövetség Svájc hivatalos képviselője. A Svájci–Magyar Együttműködési Program végrehajtásával kapcsolatban a szerepe a következő:

- Kapcsolatok létrejöttének elősegítése; a partnerek közötti kapcsolatok és a kapcsolatépítés biztosítása;
- A Hozzájárulás eljárásrendjével és feltételrendszerével kapcsolatos információ- és tanácsadás a partnerek részére;
- A svájci hatóságok felé és a svájci hatóságoktól érkező hivatalos információk és javaslatok közvetítése;

- Svájci delegációk látogatásának megszervezése a NKE-gel közösen;
- A Svájci–Magyar Együtműködési Programmal kapcsolatos átfogó üléseken való részvétel;
- A nyilvánosság számára a Svájci–Magyar Együtműködési Programmal kapcsolatos információadás;
- Megfigyelőként való részvétel az Értékelő Bizottság ülésein.

### 5.8. Svájci Fejlesztési és Együtműködési Ügynökség (SFEÜ) és Gazdasági Államtitkárság (GÁ)

Svájci részről két illetékes hatóság vesz részt a Svájci–Magyar Együtműködési Program végrehajtásában. Fő feladataik a következők:

- Átfogó Svájci–Magyar Együtműködési Program szinten a stratégiai és a működtetési irányítás biztosítása;
- Részvétel a NKE által szervezett éves üléseken;
- Rendszeres párbeszéd kialakítása a NKE-gel és a többi résztvevő partnerrel a projektek beazonosításával és végrehajtásával, valamint a Svájci–Magyar Együtműködési Program teljes körű előrehaladásával kapcsolatban;
- Segítségnyújtás a projekt beazonosítás és előkészítés folyamataiban;
- A támogatásra benyújtott projektek finanszírozásával kapcsolatos döntéshozás;
- Döntéshozás a teljes körű Svájci–Magyar Együtműködési Program problémáival kapcsolatban;
- A teljes körű Svájci–Magyar Együtműködési Program előrehaladásának helyszíni látogatásokon és felülvizsgálatokon alapuló felügyelete;
- Kapcsolatépítés a nemzeti és nemzetközi a Svájci–Magyar Együtműködési Program szempontjából fontos szereplőkkel;
- A Svájci–Magyar Együtműködési Program svájci adminisztrációja.

Svájc ezen feladatok bármelyikét a Svájci Nagykövetségre delegálhatja.

#### 6. A pénzügyi segítségnyújtásra vonatkozó speciális rendelkezések

A magánszektorban (beleértve a hitelkereteket, a garancia rendszereket, a tőkerészesedést és a kölcsönöket) hasznot hozó visszafizetések és pénzügyi eszközökből származó visszahívás esetén a következő szabályozás érvényes:

– Amennyiben a pénzügyi segítségnyújtás hozzájárulása visszahívásra kerül (hitelkeretek, tőkerészesedés, kölcsönök), a tőke értéke lejárat után átutalásra kerül bármely intézménynek, amely a két Fél által elfogadott ugyanazon általános célkitűzését megvalósítja.

– Ugyanez a szabály érvényes a garanciákra (garancia rendszerekben) lekötött összegekre, amennyiben a pénz az eszköz futamideje alatt nem került lehívásra.

A részletes szabályozást, beleértve a tulajdonjog átruházását, a megfelelő Projekt Megállapodásban vagy levélváltás formájában kell rögzíteni.

### 3. melléklet

#### **A Svájci–Magyar Együtműködési Program keretében működő Pályázati Alapok, a Projekt Előkészítési Alap, a Technikai Segítségnyújtás Alap és az Ösztöndíj Alap Szabályzata és Eljárásrendje**

A 3. melléklet szerves része a Svájci Szövetségi Tanács és a Magyar Kormány között létrejött, Svájci–Magyar Együtműködési Program végrehajtásáról szóló Keretmegállapodásnak. A 3. melléklet rendelkezik a:

A. a Pályázati Alapra



- B. a Projekt Előkészítési Alapra
- C. a Technikai Segítségnyújtási Alapra
- D. az Ösztöndíj Alapra

vonatkozó meghatározásokról és célkitűzésekről, a Közreműködő Szervezetek kiválasztásáról, a megállapodások tartalmáról, a költségekre és a társfinanszírozásra való jogosultságról, valamint a feladatokról és kötelezettségekről.

### **A. Pályázati Alap**

#### *1. Meghatározás és célkitűzés*

A Pályázati Alapok olyan meghatározott célkitűzéssel létrehozott támogatási alapok, amelyek szervezeteknek vagy intézményeknek, a költséghatékony adminisztráció támogatásában nyújtanak segítséget a több kis projekttel rendelkező programok esetében.

Pályázati Alapok létrehozhatók nemzeti, regionális vagy helyi szinten. A Pályázati Alapok támogatják a szervezeteket vagy intézményeket a témához tartozó problémák kis projekteken keresztül történő megoldásában, valamint kapacitásuk növelésében.

Általában, a kis projektek: non-profit természetűek és költségvetésük 10 000–100 000 CHF között van.

#### *2. A Pályázati Alap Közreműködő Szervezet kiválasztása*

Pályázati Alap Közreműködő Szervezet lehet az állami- vagy a magánszféra bármely szerve, illetve Magyarországon jogi személyként bejegyezett nem-kormányzati szervezet, amely az adott projekt tekintetében közhasznú tevékenységet végez.

Általában, a Pályázati Alap Közreműködő Szervezet szorosan kötődik vagy a szektorhoz és/vagy a földrajzi régióhoz, amelyben a projekt végrehajtásra kerül.

A Pályázati Alap Közreműködő Szervezet kiválasztása egy két lépcsős eljárás szerint történik, melyről a Nemzeti Koordinációs Egység (NKE) és a Svájci Fejlesztési és Együttműködési Ügynökség (SFEÜ) közösen határoz. A pályázók a teljes pályázati anyag leadását megelőzően benyújthatnak egy, a Pályázati Alappal kapcsolatos elképzeléseket tartalmazó koncepcióját. A koncepciót és a teljes pályázati anyagot a NKE kommentálja, és benyújtja a SFEÜ részére jóváhagyásra.

A SFEÜ megállapítja a javasolt Pályázati Alap Közreműködő Szervezet alkalmasságát a támogatás odaítélésére, és a javasolt végrehajtási felépítés megfelelőségét. A megállapítások alapján a SFEÜ megküldi a NKE és a Pályázati Alap Közreműködő Szervezet részére a visszajelzéseket, és dönt a Pályázati Alap finanszírozásáról.

#### *3. Pályázati Alap Megállapodás*

Minden Pályázati Alap esetében a NKE egy Pályázati Alap Megállapodást készít, a SFEÜ által benyújtott Pályázati Alap Megállapodás minta alapján. Pályázati Alap megállapodást a NKE, a SFEÜ és a kiválasztott Pályázati Alap Közreműködő Szervezet írják alá. A Pályázati Alap Megállapodás, többek között, a következőket tartalmazza:

- A Pályázati Alap célkitűzései;
- Szervezeti felépítés, hatáskörök és felelőségek (beleértve az irányító- és a kis projekt elfogadó bizottság szervezését);
- A kis projektek értékelési és kiválasztási eljárásai (beleértve a kiválasztási kritériumot);
- A társfinanszírozásra vonatkozó szabályok;
- Végrehajtási ütemterv;
- Költségvetés és pénzügyi tervezés (beleértve a menedzsment költségeket);
- Kifizetési és pénzügyi ellenőrzési eljárások;
- Monitoring és irányítás;
- Jelentés;
- Nyilvánosságra vonatkozó intézkedések.

#### *4. Költségek és társfinanszírozás támogathatósága*

A Pályázati Alap Megállapodás meghatározza a Pályázati Alapra vonatkozó, elszámolható menedzsment és adminisztrációs költségeket.

A Pályázati Alap Közreműködő Szervezet által önállóan végrehajtott kis projektek nem támogathatók a Pályázati Alapból.

A kis projektek Pályázati Alapból történő támogatása eseti elbírálás alapján történik és 100%-os támogatási arányt érhet el.

A Pályázati Alapból származó támogatás nem helyettesít más támogatási lehetőségeket és a banki kölcsönöket.

#### *5. Feladatok és Kötelezettségek*

A Nemzeti Koordinációs Egység feladatai és kötelezettségei alá a következők tartoznak:

- Javaslat Pályázati Alapok létrehozására;
- Pályázati Alapok létrehozásának biztosítása, beleértve a meghívásos és nyílt pályázati felhívást, a Pályázati Alap Közreműködő Szervezet előzetes kiválasztását, a megállapodás előkészítése;
- A Pályázati Alapok felügyeletének biztosítása megfelelő monitoring, irányító és pénzügyi ellenőrzési rendszerek létrehozásával;
- Pénzügyi ellenőrzési mechanizmusok létrehozása;
- Képviselő kinevezése az irányító- és kis projekt elfogadó bizottságokba;
- A Pályázati Alapok hatékony és eredményes felhasználásának ellenőrzése;
- A Pályázati Alapok végrehajtása előrehaladásáról szóló jelentések rendszeres, valamint a szabálytalanságokról szóló jelentés azonnali megküldése a SFEÜ részére;
- A pénzügyi ellenőrzés, valamint a pénzügyi ellenőrzés ajánlásai nyomon követésének biztosítása;
- Információadás a Pályázati Alapokkal kapcsolatban a Hozzájárulásról szóló információs kampány részeként.

A Pályázati Alap Közreműködő Szervezet feladatai és kötelezettségei alá a következők tartoznak:

- A Pályázati Alap teljes körű irányítása;
- Kis projekt irányító- és elfogadó bizottságok létrehozása és titkársági teendők ellátása;
- A kis projektek végrehajtásával kapcsolatos megfelelő pénzügyi és működési ellenőrző rendszer létrehozása
- Pályázati kiírás kis projektekre, a beérkezett projektervezetek rendszerezése, a projektervezet követelményeinek való megfelelés ellenőrzése, és kiválasztási javaslatok létrehozása;
- A kis projekteket végrehajtó intézményekkel történő szerződéskötési megegyezések létrehozása;
- Ellenőrzési rendszerek alkalmazása, és szükség szerinti beavatkozás. A NKE azonnali értesítése a szabálytalanságokkal kapcsolatban;
- Jelentéstétel a NKE részére. A jelentés tartalmaz legalább egy éves előrehaladási jelentést és a pénzügyi jelentéseket;
- Információadás a Pályázati Alap végrehajtásával kapcsolatban.

A kis projekt irányító- és elfogadó bizottságok feladatai és kötelezettségei alá a következők tartoznak:

- A megvalósításra kerülő kis projektek kiválasztása;
- Az előrehaladási jelentések megvitatása;
- Kis projekt kiválasztási kritériumok áttekintése és elfogadása.

A SFEÜ feladatai és kötelezettségei alá a következők tartoznak:

- Pályázati Alapok létrehozásának általános elfogadása;
- Pályázati Alap tervezetekkel kapcsolatos visszajelzés;
- A Pályázati Alapok finanszírozásával kapcsolatos döntés;
- Képviselő vagy megfigyelő kinevezése az irányító- és kis projekt elfogadó bizottságokba;
- A végrehajtás előrehaladásának általános szintű monitoringja;
- A végrehajtás előrehaladásának a NKE által benyújtott éves jelentéseken alapuló értékelése és megbeszélése a NKE-vel.

A feladatok és kötelezettségek időszakonként felülvizsgálhatók. Az első felülvizsgálat a Felek első éves ülésekor esedékes.

### **B. A Projekt Előkészítési Alap**

#### *1. Meghatározás és célkitűzés*

A Projekt Előkészítési Alap pénzügyi segítséget nyújt a végleges projekttervezetek kidolgozására (pl. megvalósíthatósági tanulmányok, környezeti hatástanulmányok stb.)

#### *2. Igénylési és elfogadási eljárások*

A Projekt Előkészítési Alapból igényelt pénzügyi segítség a projekttervezet része (cf 2. melléklet, 2.1. fejezet).

A SFEÜ vagy a GÁ dönt az igényelt projekt előkészítési támogatás elfogadhatóságáról.

A projekt előkészítést támogató pénzügyi segítségnyújtással kapcsolatos rendelkezésről szóló döntés a Svájc által a projekttervezetről hozott végső döntés része.

#### *3. A Projekt Előkészítési Alap irányítása*

A Projekt Előkészítési Alap Közreműködő Szervezete a NKE.

#### *4. Megállapodás a Projekt Előkészítési Alapról*

A projekt előkészítési támogatásról szóló megállapodást a NKE készíti el, és magyar részről a NKE, svájci részről a SFEÜ/GÁ írja alá. A projekt előkészítési támogatásról szóló megállapodás tartalma, többek között, a következő:

- Projekt Előkészítési Alap célkitűzései;
- Feladatok és kötelezettségek;
- A támogatható költségek részletes listája;
- Társfinanszírozás;
- Pénzügyi ellenőrzési eljárások, monitoring és jelentés.

#### *5. Társfinanszírozás*

A projekt előkészítési támogatásból származó pénzügyi eszközökhöz legalább 15%-os, a kedvezményezett vagy bármely harmadik fél által vállalt társfinanszírozási arány szükséges. A társfinanszírozási arány meghatározása eseti elbírálás alapján történik.

### **C. A Technikai Segítségnyújtási Alap**

#### *1. Meghatározás és célkitűzés*

Technikai segítségnyújtási alap a Hozzájárulás hatékony és eredményes végrehajtása során a magyar félnél felmerült járulékos költségek fedezésére hozható létre, beleértve a 2. Melléklet 5.2 “Közreműködő Szervezet” cikkében felsorolt, valamint a 2. Melléklet 5.1 cikke alapján a NKE által a Közreműködő Szervezetre delegált feladatok ellátásához szükséges költségeket is. 2. *Elszámolható költségek*

Általában, a magyar hatóságoknál a Hozzájárulás irányítása, végrehajtása, monitoringja és ellenőrzése során felmerül költségek nem minősülnek elszámolható költségnek. Ugyanakkor, a magyar hatóságok által járulékosan és kizárólag a Hozzájárulás végrehajtása érdekében végzett tevékenységek során felmerült költségek finanszírozhatók az alapból, amennyiben az alábbi kategóriák valamelyikébe tartoznak:

a) A Svájci–Magyar Együttműködési Program keretében létrehozott Bizottságok költségei a Keretmegállapodásban meghatározottak alapján;

b) A potenciális Projekt Végrehajtók képzése a Svájci–Magyar Együtműködési Programra való felkészítés céljából;

c) A NKE-hez beérkezett projektervezetek áttekintése érdekében tanácsadók alkalmazása és a Svájc részére benyújtandó pénzügyi kérelmek előkészítése;

d) Tanácsadók alkalmazása nemcsak a Hozzájárulásból finanszírozott projektek, hanem a teljes Svájci–Magyar Együtműködési Program monitoring és értékelési tevékenységre;

e) A Hozzájáruláshoz kapcsolódó, a működést pénzügyi és on-the-spot jellegű szempontból ellenőrző látogatások, amelyek a fenti tevékenységhez kapcsolódnak és meghaladják Magyarország normál kötelezettségvállalását;

f) Nyilvánosságra vonatkozó intézkedések a Hozzájárulással kapcsolatban;

g) Magyarországon kívül Svájci hatóságokkal tartott üléseken való részvétel költségei;

h) A NKE és a Közreműködő Szervezetek a Svájci Hozzájárulás irányításából származó fordítási költségei;

i) Járulékos eszközök, beleértve a kifejezetten a Hozzájárulás végrehajtása céljából beszerzett software-t;

j) A Közreműködő Szervezet Hozzájáruláshoz kapcsolódó költségei (többek között: személyi költségek, utazási költségek, eszközök/IT fejlesztés, szolgáltatás, általános költségek).

### *3. Technikai Segítségnyújtási Alap Közreműködő Szervezete*

A Projekt Előkészítési Támogatás Közreműködő Szervezete a NKE.

### *4. Megállapodás a Technikai Segítségnyújtási Alapról*

A projekt előkészítési támogatásról szóló megállapodást a NKE készíti el, és magyar részről a NKE, svájci részről a SFEÜ/GÁ írja alá. A technikai segítségnyújtási alapról szóló megállapodás tartalma, többek között, a következő:

- A Technikai Segítségnyújtási Alap célkitűzései;
- A támogatható költségek részletes listája;
- Szervezeti felépítés, feladatok és kötelezettségek;
- Eljárások;
- Költségvetés és pénzügyi tervezés;
- Pénzügyi ellenőrzési eljárások;
- Monitoring és irányítás;
- Jelentés.

## **D. Ösztöndíj Alap**

### *1. Meghatározás és célkitűzés*

Egy Ösztöndíj Alap kerül létrehozásra. Az Ösztöndíj Alap pénzügyi támogatást nyújt oktatási és kutatási ösztöndíjakhoz a svájci felsőoktatási vagy kutatási intézményekbe felvételt nyert magyar tanulók és kutatók számára.

Az oktatási ösztöndíjak elősegítik a magas színvonalú humán erőforrás fejlesztést, a kapcsolatok kiépítését, és ösztönzik a fiatal akademikusok közötti együttműködést.

A kutatási ösztöndíjak elősegítik a tökéletességet a kutatási területeken, hozzájárulnak fiatal és rangidős kutatók kiemelkedő személyes eredményeinek eléréséhez, ösztönzik a kapcsolatok kiépítését, és megerősítik a svájci-magyar kutatási együttműködést. Kutatási ösztöndíjak kapcsolódhatnak a transz-nacionális kutatócsoportok és a közös kutatási projektek kialakításához.

### *2. Az Ösztöndíj Alap Közreműködő Szervezete*

Az Ösztöndíj Alap irányításának Közreműködő Szervezete egy svájci intézmény.

### *3. Megállapodás az Ösztöndíj Alapról*

Az Ösztöndíj Alapról szóló megállapodást a Közreműködő Szervezet készíti. Magyar részről a NKE, svájci részről a SFEÜ írja alá. Az Ösztöndíj Alapról szóló megállapodás tartalma, többek között, a következő:

- Az Ösztöndíj Alap célkitűzései;
- A támogatható költségek részletes listája;
- Szervezeti felépítés, feladatok és kötelezettségek;
- Eljárások;
- Költségvetés és pénzügyi tervezés;
- Pénzügyi ellenőrzési eljárások;
- Monitoring és irányítás;
- Jelentés.

#### *4. Elszámolható költségek*

Elszámolható költségek az ösztöndíjjal kapcsolatos költségek, mint például a költözéssel járó kiadások, létfenntartási költségek, biztosítás, beiratkozási díjak, speciális kutatási és publikációs költségek.”